



OWNER'S MANUAL
ПАЙДАЛАНУШЫ НҰСҚАУЛЫҒЫ
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

VH92**DSW
VHB92**DSW



MFL67782619



www.lg.com

BEDDING CLEANER

This manual contains important information and instructions for the safe use and maintenance of the bedding cleaner. Please read all of the information on page 4, 5, 6. for your safety. Please keep this manual in an easily accessible place for future reference.

ТӨСЕК–ОРЫН ТАЗАРТҚЫШЫ

Бұл нұсқаулық төсек–орын тазартқышын пайдалану және оған техникалық қызмет көрсету бойынша маңызды ақпаратты және нұсқауларды қамтиды. Жеке қауіпсіздігіңіз үшін 7, 8 және 9–беттердегі ақпараттың барлығын оқып шығыңыз. Осы орнату нұсқаулығын алдағы уақытта қолдану үшін оңай қол жеткізуге болатын жерде сақтаңыз.

ПЫЛЕСОС ДЛЯ МЯГКОЙ МЕБЕЛИ

В этом руководстве представлены важные сведения и инструкции по безопасной эксплуатации и обслуживанию пылесоса для мягкой мебели. Внимательно ознакомьтесь с информацией, приведенной на страницах 10, 11 и 12 для обеспечения вашей безопасности. Храните это руководство под рукой для последующего использования.

ПИЛОСОС ДЛЯ М'ЯКИХ МЕБЛІВ

Даний посібник містить важливу інформацію й інструкції з безпечної експлуатації та обслуговування пилососа для м'яких меблів. Будь-ласка, ознайомтеся з усією інформацією з особистої безпеки, наведеною на сторінках 13, 14 і 15. Зберігайте посібник у легкодоступному місці для звернення в ході подальшої експлуатації.

Table of contents

Мазмұн кестесі

Содержание

Зміст

Important safety instructions	4~6
Маңызды қауіпсіздік ережелері	7~9
Важные указания по технике безопасности	10~12
Важливі інструкції з техніки безпеки	13~15
How to use	16~25
Қолдану әдісі	
Использование	
Спосіб використання	
Bedding Cleaner	16
Төсек-орын тазартқышы	
Пылесос для мягкой мебели	
Пилосос для м'яких меблів	
Sterilizer Station	17
Стерилизатор блогы	
Стерилизатор	
Стерилізаційна станція	
Using the Product	18
Өнімді қолдану	
Эксплуатация пылесоса	
Користування виробом	
Mounting the Cleaner at Sterilization Station	19
Тазартқышты стерилизатор блогына орнату	
Установка пылесоса в стерилизатор	
Установка пилососа на стерилізаційну станцію	
Using the Sterilization Station (Sterilization and Charging)	20
Стерилизатор блогын пайдалану (стерилизация және зарядтау)	
Эксплуатация стерилизационной станции (стерилизация и зарядка)	
Користування стерилізаційною станцією (стерилізація і заряджання)	
Effective cleaning methods according to the cleaning surfaces	21
Тазалау аумақтарына байланысты тиімді тазалау әдістері	
Эффективные способы чистки различных поверхностей	
Ефективний спосіб прибирання залежно від очищуваної поверхні	
How to Wash Inlet	22
Кіріс саңылауды жуу жолы	
Мойка впускного отверстия	
Миття впускного отвору	
Emptying Dust bin	23
Шаң контейнерін босату	
Освобождение пылесборника	
Спорожнення пилозбірника	
Cleaning Dust bin	24
Шаң контейнерін тазалау	
Чистка пылесборника	
Чищення пилозбірника	
Care of Dust Filter	25
Шаң сүзгісіне күтім жасау	
Уход за пылеулавливающим фильтром	
Догляд за пиловим фільтром	
Troubleshooting Guide	26
Ақаулықтарды жою нұсқаулығы	27
Поиск и устранение неполадок	28
Пошук і усунення несправностей	29
Product specifications	30
Өнім сипаттамалары	
Технические характеристики	
Технічні характеристики виробу	

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Read and follow all instructions before using your vacuum cleaner to prevent the risk of fire, electrical shock, personal injury, or damage when using the vacuum cleaner. This guide does not cover all possible conditions that may occur. Always contact your service agent or manufacturer about problems that you do not understand. This appliance complies with the following EC Directives :-2006/95/EC Low Voltage Directive -2004/108/EC EMC Directive.



This is the safety alert symbol.

This symbol alerts you to potential hazards that can kill or hurt you and others.

All safety messages will follow the safety alert symbol and either the word "WARNING" or "CAUTION."

These words mean:



This symbol will alert you to hazards or unsafe practices which could cause serious bodily harm or death.



This symbol will alert you to hazards or unsafe practices which could cause bodily injury or property damage.

WARNING

1. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. If the supply cord is damaged, it must be replaced by LG Electronics Service Agent in order to avoid a hazard.
4. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING

- **Use it only on bedding items such as blankets, mattresses, pillows, or cloth sofas.**
Do not use this appliance to suck in dust, cement, or any construction debris.
Do not use on leather upholstered surfaces.
It may cause fire and unrepairable product damage.
- **This appliance is designed for normal indoor domestic use only. It is not to be used for any office or commercial application.**
- **No one other than a repair technician shall disassemble or modify the product.**
It may cause fire or electrical shock.
- **Do not spray combustible materials such as gasoline or solvents, or surfactants such as detergents or bathing goods, or drinks near the cleaner and it's sterilizer station.**
It can cause an explosion or fire.
- **Do not allow the power cord to be crushed, kinked or cut by heavy objects.**
Using a damaged cord or plug could cause fire or electrical shock. When the power cord is damaged, it is dangerous, so please have the cord replaced by an authorised service center.
- **Do not let liquid such as water enter the product, and do not use the unit to pick up liquids, sharp pointy objects, or hot embers.**
It causes fire or electrical shock.
If water accidentally enters the unit, immediately turn off the power switch of the main body, pull out the power plug, and contact LG Electronics Service Agent to avoid hazard.
- **If the ELCB, GFCI is triggered when the power is turned on, immediately stop its use and call an Authorised Service Provider.**
Failing to do so can cause electric shock.
- **Do not insert pins or sharp pointy utensils into or around the machine or its sterilizer station.**
There is a risk of electrical shock.
- **Do not use the appliance if gas odors can be detected. Unplug the unit and provide ventilation to avoid possible dangers.**
There is a risk of fire or explosion.
- **Make sure that the unit is plugged into a wall socket over 10amp and not overloaded.**
Overloading of any wall socket can cause fires and product malfunction.
- **Do not use the appliance if the power cord or socket is in any way loose or damaged.**
It can cause fire or electrical shock.
- **Do not operate the appliance with the suction inlet or outlet which are blocked.**
It causes deformation of main body or fire by overheating.
- **Do not operate the cleaner while dust bin is taken out.**
There is a risk of product damage or electrical shock injury.
- **Do not place power cord and the product near heating devices.**
It can cause deformation of main body, malfunction, or fire.
- **Be careful that your fingers do not touch the pins when you pull out the plug from the mains outlet.**
It can cause electrical shock.
- **Do not allow children or pets to play with the product or use the product as a toy.**
It can cause personal injury and damage to the unit.
- **Do not handle the plug with wet hands.**
It may cause electrical shock.
- **Do not clean the inlet with water and use immediately after drying the components first.**
It may cause electrical shock and malfunction.
- **When you clean the exterior, make sure to pull out the power plug, and do not wash with harsh or abrasive solutions.**
It can cause electrical shock and exterior damage.
- **Do not place hands into the intake while the appliance is operating. Allow the unit to stop operating and disconnect from the wall socket to avoid any personal injury.**
- **Do not wash the exterior of inlet or bottom surface with water or detergent. Use only a damp cleaning cloth.**
It may damage product or cause electrical shock.
- **When the sterilization is in operation, do not attempt to look directly into the UV light.**
It may harm your eyes or skin, and may cause skin ailment such as red spots. Should this occur, consult your local physician.
- **If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.**
- **Do not use the product at a place subject to lots of industrial oil fumes or metal particulates.**
Doing so can cause fire or product failure.
- **Do not use the product at a place subject to leakage or probable leakage of combustible gases.**
It may result in fire or explosion.
- **Do not disassemble the battery.**
There is a risk of fire or electric shock.
- **Do not expose product to heat or fire. Do not expose product direct sunlight.**
There is a risk of fire and explosion.
- **Do not give physical impact to the battery.**
There is a risk of fire and explosion.
- **Charge only as specified charger. Please charge the right way.**
The battery may be damaged and may cause a fire.
- **If any liquid leaks from the batteries, avoid contact with the skin or eyes.**
If you touched the liquid, wash contact area with plenty of water and get medical attention.
There is a risk of burns and blindness.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ CAUTION

- **Do not use this cleaner on anything other than rated voltage.**
It may cause fire and unrepairable product damage.
- **If the product is not in use for a long period of time, pull out the power plug.**
- **Static Electricity may be generated at main body during the cleaning.**
Cleaner may malfunction due to electrostatic energy, so pull out the power cord and put it back in again.
- **Big objects such as socks, stocking, tissues, etc., may block the inlet during the cleaning, so please remove them before starting the cleaning.**
This appliance must be used to remove dust only.
- **Do not place anything else on the sterilizer station other than this appliance.**
Close proximity of magnets or other active electromechanical appliances to the sterilizer station can cause malfunction.
- **Do not stop on one spot or use it on the same spot repeatedly for a long time.**
The surface may be damaged by the friction and vibration.
- **Do not touch the bottom surface with hand or foot while the appliance is in operation.**
- **Do not operate the appliance without the dust bin and its covers in place. Always ensure the dust bin is cleaned when it reaches its limit or beforehand.**
If it is used continuously while dust bin is full, it will cause malfunction and overheating.
- **To avoid the risk of fire or electric shock, always grip it from the plug when removing. And never pull on the power cord when removing it from the wall socket.**
- **If a foreign object is attached to the bottom surface of dust bin, remove it before using the product.**
It could compromise the suction motor and cause malfunction and damage.
- **Make sure to secure the bottom plate during the cleaning of bedding items. Do not use the appliance on a solid surface or flooring. Doing so could cause damage to both the surface and to the appliance.**
- **Do not store the appliance or the UV station in an outdoor environment.**
- **Never use the product for removing toxic gases.**
The product may fail, and toxic gases are not removed.
- **Use or place the unit on a level area and do not apply force to the unit.**
Doing so can cause fire or product failure.
- **Dispose the product right way.**
There is a risk of fire and explosion.

МАҢЫЗДЫ ҚАУІПСІЗДІК ЕРЕЖЕЛЕРІ

Шаңсорғышты пайдаланған кезде, өрттің шығу қаупін, электрлік ток соғу, жеке жарақаттануды немесе зақымдалуды болдырмау үшін, шаңсорғышты пайдалану алдында барлық нұсқауларды оқып шығыңыз және орындаңыз. Бұл нұсқаулық орын алуы мүмкін барлық ықтимал жағдайларды қамтымайды. Түсініксіз мәселелер туралы қызмет көрсету агентіне немесе өндірушіге хабарласыңыз. Бұл құрылғы келесі еуропалық директиваларға сәйкес келеді: –2006/95/ЕС төмен кернеу туралы директивасы – 2004/108/ЕС EMC директивасы.



Бұл – қауіпсіздік ескертуінің таңбасы.

Бұл таңба сіздің және басқа адамдардың өлімге ұшырауы немесе жарақаттану мүмкіндігінің қаупі туралы ескертеді Барлық қауіпсіздік туралы хабарлар қауіпсіздікті ескерту таңбасына және “ЕСКЕРТУ” не “АБАЙ БОЛЫҢЫЗ” сөзіне сүйенеді.

Бұл сөздердің мағынасы:

⚠ ЕСКЕРТУ

Бұл таңба ауыр дене жарақатына немесе өлімге алып келуі мүмкін қауіптер немесе қауіпті тәжірибелер туралы ескертеді.

⚠ АБАЙ БОЛЫҢЫЗ

Бұл таңба ауыр дене жарақатына немесе жиһаздың зақымдалуына алып келуі мүмкін қауіптер немесе қауіпті тәжірибелер туралы ескертеді.

⚠ ЕСКЕРТУ

1. Бұл құрылғы қауіпсіздігі үшін жауапкершілік артатын тұлғаның назарында болмағанша немесе құрылғыны пайдалану туралы нұсқаулар берілмегенше, физикалық, сезімталдық немесе ақыл-ой қабілеттілігі шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі аз тұлғалардың (сонымен қатар балалар) пайдалануы үшін арналмаған.
2. Балалар құрылғымен ойнамауы үшін үлкендердің назарында болуы тиіс.
3. Егер қуатпен қамтамасыз ету сымы зақымдалса, қауіптің алдын алу мақсатында, LG Electronics компаниясының қызмет көрсету агенті арқылы ауыстырылуы тиіс.
4. Егер 8 жасқа толған не одан үлкен балаларға және физикалық, сезімталдық немесе ақыл-ой қабілеттілігі шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі аз тұлғаларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы нұсқаулар беріліп және олар ықтимал қауіптерді түсінсе, олар осы құрылғыны пайдалана алады. Балалардың құрылғымен ойнауына рұқсат берілмейді. Тазалау және техникалық қызмет көрсету балалар арқылы бақылаусыз жасалмауы тиіс.

МАҢЫЗДЫ ҚАУІПСІЗДІК ЕРЕЖЕЛЕРІ

⚠ ЕСКЕРТУ

- Оны тек көрпелерді, матрастарды, жастықтарды немесе мата дивандар сияқты төсек-орын жабдықтарына ғана пайдаланыңыз. Осы құрылғыны шаңды, цемент немесе кез келген құрастыру қоқысын сору үшін пайдаланбаңыз. Былғарымен қапталған жерлер үшін пайдаланбаңыз. Бұл өрттің шығуына және жөнделмес өнім зақымына алып келуі мүмкін.
- Бұл құрылғы тек үйдегі қалыпты тұрмыстық қолданыс үшін жасалған. Ол кез келген кеңселік немесе коммерциялық қолданыс үшін пайдаланылмайы тиіс.
- Жөндеу жөніндегі техниктен басқа адам өнімді демонтаж жасауына немесе өзгертуіне болмайды. Ол өрттің шығуына немесе электрлік токтың соғуына алып келуі мүмкін.
- Бензин, еріткіш сияқты жанғыш материалдарды немесе жуғыш құралдар не жуынатын заттар сияқты беттік-активті заттерді немесе тазартқыш және оның стерилизатор блогының жанындағы сусынды шашыратпаңыз. Ол өрттің шығуына алып келеді.
- Қуат сымның ауыр нысандар арқылы мыжылуына, майысуына немесе кесілуіне жол бермеңіз. Зақымдалған сым немесе штепсельді пайдалану өрттің шығуына немесе электр тогының соғуына алып келуі мүмкін. Зақымдалған қуат сым өте қауіпті, сондықтан оны уәкілетті қызмет көрсету орталығы ауыстыруы қажет.
- Су сияқты сұйықтықтың өнімге кіріп кетуіне жол бермеңіз және құрылғыны сұйықтықты тарту, өткір нысандарды немесе шоқтарды жинау үшін пайдаланбаңыз. Ол өрттің шығуына немесе электр тогының соғуына алып келуі мүмкін. Егер су байқаусызда құрылғыға кіріп кетсе, негізгі корпусың қуат қосқышын дереу өшіріп, қуат штепселін суырып алыңыз және қауіптің алдын алу мақсатында LG Electronics компаниясының қызмет көрсету агентіне хабарласыңыз.
- Қуат іске қосылғанда, ELCB (электрлік ағудың ажыратқышы), GFCI (қысқа тұйықталудан қорғау құрылғысы) іске қосылса, оны пайдалануды дереу тоқтатып, уәкілетті қызмет жеткізушісіне хабарласыңыз. Осы талапты орындамау электр тогының соғуына алып келуі мүмкін.
- Құрылғының немесе оның стерилизатор блогының ішіне не айналасына істіктерді немесе өткір құралдарды салмаңыз. Электр тогының соғу қаупі бар.
- Егер газдың иісі шықса, құрылғыны пайдаланбаңыз. Ықтимал қауіптерді болдырмау үшін, құрылғыны қуат көзінен өшіріп, желдетіп тұрыңыз. Өрттің орын алу және жарылыс қаупі бар.
- Құрылғы қосылған қабырға розеткасының ток күші 10 А-ден жоғары екендігіне және ток күші шамадан тыс болмауына көз жеткізіңіз. Қабырға розеткасының ток күші шамадан тыс болса, өрттің шығуына және өнім ақаулығының пайда болуына алып келеді.
- Егер қуат сымның немесе розетканың кез келген жері босап кетсе немесе зақымдалған болса, құрылғыны пайдаланбаңыз. Ол өрттің шығуына немесе электр тогының соғуына алып келуі мүмкін.
- Сору саңылауы немесе шығыс саңылауы бітеліп қалса, құрылғыны қоспаңыз. Бұл негізгі корпус пішінінің өзгеруіне немесе шамадан тыс қыздан өрттің шығуына алып келуі мүмкін.
- Шаң контейнері алып тасталған уақытта, тазартқышты қоспаңыз. Өнімнің зақымдалуы немесе электр тогының соғуынан жарақаттану қаупі бар.
- Қуат сымын және өнімді жылыту құрылғыларының жанына қоймаңыз. Бұл негізгі корпус пішінінің өзгеруіне, ақаулықтың орын алуына немесе өрттің шығуына алып келуі мүмкін.
- Электрлік розеткадан штепсельді суырып алған кезде, саусақтарыңыздың істіктерге тиіп кетпеуіне көз жеткізіңіз. Ол электр тогының соғуына алып келуі мүмкін.
- Балалардың немесе суы жануарының өніммен ойнауына немесе оны ойыншық ретінде қолдануына жол бермеңіз. Бұл жеке жарақаттануға және өнімнің зақымдалуына алып келуі мүмкін.
- Штепсельді су қолмен ұстамаңыз. Әйтпесе, электр тогының соғуы мүмкін.
- Кіріс саңылауды сумен тазаламаңыз және құрамдастарды құрғатқаннан кейін дереу пайдаланыңыз. Ол электр тогының соғуына және ақаулықтың орын алуына алып келуі мүмкін.
- Сыртқы бөлімін тазалаған кезде, қуат штепселін суырып алғаныңызға көз жеткізіңіз және кермек немесе өткір ерітінділермен жумаңыз. Ол электр тогының соғуына және құрылғы сыртының зақымдалуына алып келуі мүмкін.
- Құрылғы жұмыс істеп тұрғанда, қолдарыңызды сору бөліміне қоймаңыз. Кез келген жеке жарақаттануға жол бермеу үшін, құрылғы жұмысын тоқтатып, қабырға розеткасынан ажыратыңыз.
- Кіріс саңылауының сыртқы жағын немесе астыңғы бетін сумен немесе жуғыш құралмен жумаңыз. Тек ылғал тазалау шүберегін пайдаланыңыз. Бұл өнімнің зақымдалуына немесе электр тогының соғуына алып келуі мүмкін.
- Стерилдеу орындалып жатқанда, УК жарығына тікелей қарауға әрекет жасамасңыз. Бұл көзіңізге немесе теріңізге зиян келтіруі мүмкін және қызыл дақтар сияқты тері ауруын тудыруы мүмкін. Егер осындай жағдай орын алса, жергілікті дәрігерге қаралыңыз.
- Егер қуат сым зақымдалған болса, қауіпті болдырмау үшін оны өндіруші, қызмет көрсету агенті немесе сәйкес біліктілігі бар адамдар алмастыруға тиіс.
- Өнімді өнеркәсіптік май түтінінің немесе металл бөлшектерінің әсеріне ұшырайтын жерге қоймаңыз. Ол өрттің шығуына немесе өнім ақаулығына әкелуі мүмкін.
- Өнімді тұтанғыш газдар ағатын немесе ағуы мүмкін жерлерде пайдаланбаңыз. Ол өрттің шығуына немесе жарылысқа себеп болуы мүмкін.
- Батареяны бөлшектемеңіз. Өрт шығу немесе электр тогының соғу қаупі бар.
- Өнімді ыстыққа немесе өртке жақындатпаңыз. Өнімді тікелей күн сәулесіне қоймаңыз. Өрттің орын алуы және жарылыс қаупі бар.
- Батареяға физикалық күш салмаңыз. Өрттің орын алуы және жарылыс қаупі бар.
- Тек арнайы зарядтау құралын пайдаланыңыз. Тиісті түрде зарядтаңыз. Батарея зақымдалып, өрттің шығуына себеп болуы мүмкін.
- Батареялардан қандай да бір сұйықтық ағатын болса, оның теріңізге немесе көзіңізге тиіп кетпеуін қадағалаңыз. Сұйықтыққа тиіп кетсеңіз, сұйықтық тиген жерді сумен шайып, медициналық көмекке жүгініңіз. Күйік шалу немесе көздің көрмей қалу қаупі бар.

МАҢЫЗДЫ ҚАУІПСІЗДІК ЕРЕЖЕЛЕРІ

⚠ АБАЙ БОЛЫҢЫЗ

- **Тазартқышты бекітілген нақты кернеуден басқа ештеңеге пайдаланбаңыз.**
Бұл өрттің шығуына және жөнделмес өнім зақымына алып келуі мүмкін.
- **Егер өнім ұзақ уақыт пайдаланылмайтын болса, қуат ашасын шығарыңыз.**
- **Тазалау кезінде өнімнің негізгі бөлігінде статикалық электр тогы пайда болуы мүмкін.**
Электрстатикалық қуатқа байланысты тазартқыш дұрыс жұмыс істемеуі мүмкін, сондықтан қуат сымын ажыратып, қайта қосыңыз.
- **Тазалау кезінде шұлық шүберек т.с.с. үлкен заттар ауа кіру жүйесін бітеп қалуы мүмкін, сондықтан тазалау жұмысын бастамас бұрын оларды алып тастаңыз.**
Бұл құрылғы тек шаңды кетіру үшін пайдаланылуы қажет.
- **Стерилизатор блогына осы құрылғыдан басқа ештеңе қоймаңыз.**
Магниттердің немесе басқа да белсенді электромеханикалық құрылғылардың жанында тұрса, стерилизатор блогы дұрыс істемей қалуы мүмкін.
- **Бір нүктеде тоқтап қалмаңыз немесе бір нүктеде қайта-қайта ұзақ уақыт пайдаланбаңыз.**
Үйкелу мен дірілдің әсерінен тазалау беті зақымдалуы мүмкін.
- **Құрылғы жұмыс істеп тұрғанда, төменгі бетіне қолыңызды немесе аяғыңызды тигізбеңіз.**
- **Құрылғыны шаң контейнерінсіз немесе оның қақпағынсыз пайдаланбаңыз. Толып қалғанда немесе одан бұрын шаң контейнерін тазалап тұрыңыз.**
Шаң контейнері толып қалған күйде құрылғы ұзақ уақыт бойы пайдаланылса, оның дұрыс жұмыс істемеуіне немесе қызып кетуіне әкеліп соғады.
- **Өрттің немесе электр тогының соғу қаупінің алдын алу үшін, ашаны алу кезінде нық ұстаңыз.**
Қабырға розеткасынан шығаратын кезде, қуат сымын тартудан аулақ болыңыз.
- **Шаң контейнерінің төменгі бетінде бөтен бір зат тұрып қалса, өнімді пайдаланбас бұрын, оны алып тастаңыз.**
Ол сору моторына қауіп төндіріп, ақаулықтың пайда болуына немесе зақымдалуына себеп болады.
- **Төсек-орынды тазалау кезінде төменгі тақтасын бекіткеніңізге көз жеткізіңіз. Құрылғыны қатты бетте немесе еденде пайдаланбаңыз. Ол беттің де, құрылғының да зақымдалуына себеп болады.**
- **Құрылғыны немесе УК блогын сыртқы жағдайда сақтамаңыз.**
- **Өнімді улы газдарды кетіру үшін пайдаланбаңыз.**
Өнім жұмысында ақаулық пайда болып, улы газдар кетпей қалуы мүмкін.
- **Құрылғыны тегіс жерде пайдаланыңыз және құрылғыға күш салмаңыз.**
Ол өрттің шығуына немесе өнім ақаулығына әкелуі мүмкін.
- **Өнімді тиісті түрде жойыңыз.**
Өрттің орын алуы және жарылыс қаупі бар.

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Во избежание возгорания, поражения электрическим током или телесных повреждений при эксплуатации пылесоса внимательно ознакомьтесь со всеми инструкциями и соблюдайте их в процессе работы. Это руководство не содержит исчерпывающий перечень возможных ситуаций. В случае любых неизвестных или непонятных проблем обращайтесь в сервисный центр или к представителю изготовителя. Это бытовое устройство соответствует требованиям директив ЕС 2006/95/ЕС (низковольтное оборудование) и 2004/108/ЕС (электромагнитная совместимость).



Символ, предупреждающий об опасности.

Данный символ предупреждает о потенциальной опасности, которая может привести к телесным повреждениям или летальному исходу. После данного символа или предупреждений «ОСТОРОЖНО!» или «ВНИМАНИЕ!» приводятся указания по технике безопасности

Значение данных предупреждений:



ОПАСНО!

Данный символ предупреждает о потенциальных нарушениях техники безопасности и рисках, которые могут привести к тяжким телесным повреждениям или летальному исходу.



ВНИМАНИЕ!

Данный символ предупреждает о потенциальных нарушениях техники безопасности и рисках, которые могут привести к телесным повреждениям или повреждению имущества.



ОПАСНО!

1. Данное изделие не предназначено для эксплуатации лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или ментальными возможностями и лицами с недостаточными знаниями, если они не находятся под наблюдением или не получили инструкции по использованию устройства от лица, ответственного за их безопасность.
2. Маленькие дети должны быть под надзором во избежание игр с прибором.
3. Во избежание несчастных случаев замена поврежденного кабеля питания должна производиться авторизованным сервисным центром LG.
4. Данное изделие может эксплуатироваться лицами старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или ментальными возможностями и лицами с недостаточными знаниями, если они находятся под наблюдением или получили инструкции по использованию устройства от лица, ответственного за их безопасность. Детям необходимо разъяснить об опасности игр с этим изделием. Не допускается чистка и обслуживание изделия детьми без присмотра взрослых.

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ОПАСНО!

- **Используйте пылесос только для чистки одеял, матрасов, подушек и мягкой мебели.**
Не используйте пылесос для сбора пыли, цемента или строительного мусора.
Не используйте пылесос для чистки обитых кожей поверхностей.
Это может привести к возгоранию и неустраняемому повреждению изделия.
- **Этот бытовой прибор предназначен исключительно для использования в домашних помещениях. Изделие не предназначено для эксплуатации в офисных или иного рода коммерческих помещениях.**
- **Разборка изделия и замена любых его комплектующих должны осуществляться исключительно квалифицированным техническим специалистом.**
В противном случае это может привести к возгоранию или поражению электрическим током.
- **Не распыляйте горючие вещества (бензин или растворители), поверхностно-активные вещества (бытовая химия или моющие средства), а также напитки вблизи пылесоса и стерилизатора.**
Это может привести к взрыву или возгоранию.
- **Не допускайте защемления, перекручивания или сдавливания шнура питания тяжелыми предметами.**
Включение в сеть изделия с поврежденным шнуром или вилкой может привести к возгоранию или поражению электрическим током. Повреждение шнура питания является серьезной неисправностью и требует немедленного обращения в авторизованный сервисный центр.
- **Не допускайте попадания жидкости внутрь изделия. Не используйте изделие для сбора разлитых жидкостей, остроконечных предметов или тлеющих углей.**
Это может привести к возгоранию или поражению электрическим током.
В случае попадания воды внутрь изделия немедленно отключите выключатель питания на корпусе, извлеките вилку шнура питания из розетки и обратитесь в авторизованный сервисный центр LG Electronics.
- **Если при включенном питании срабатывает прерыватель устройства защитного отключения, немедленно прекратите работу изделия и обратитесь в авторизованный сервисный центр.**
Если этого не сделать, это может привести к поражению электрическим током.
- **Не втыкайте булавки и другие остроконечные предметы в корпус изделия и стерилизатора, а также рядом с местами их работы.**
Существует опасность поражения электрическим током.
- **Не пользуйтесь изделием при обнаружении запаха газа. Чтобы предотвратить возможность возгорания и взрыва, выключите питание изделия и проветрите помещение.**
Существует опасность возгорания или взрыва.
- **Изделие должно подключаться к настенной розетке номиналом не ниже 10 А. Не допускается перегрузка сети.**
Перегрузка сети может привести к повреждению изделия или стать причиной пожара.
- **Не используйте изделие в случае повреждения или частичного отсоединения шнура питания или розетки.**
Это может привести к возгоранию или поражению электрическим током.
- **Не используйте изделие с заблокированным впускным или выпускным отверстием.**
Это может привести к деформации корпуса изделия, перегреву или возгоранию.
- **Не используйте пылесос со снятым пылесборником.**
Существует опасность поломки изделия или поражения электрическим током.
- **Не оставляйте шнур питания поблизости от нагревательных приборов.**
Это может привести к деформации корпуса изделия, неисправности или возгоранию.
- **При извлечении вилки из розетки не касайтесь разъемов.**
Это может привести к поражению электрическим током.
- **Не позволяйте детям и животным играть рядом с изделием или использовать его в качестве игрушки.**
Это может привести к телесным повреждениям или поломке изделия.
- **Не беритесь за вилку влажными руками.**
Это может привести к поражению электрическим током.
- **Прежде чем использовать изделие после мойки впускного отверстия, дождитесь полного высыхания деталей.**
В противном случае это может привести к поражению электрическим током и поломке изделия.
- **При наружной мойке изделия полностью вытяните шнур питания. Не используйте жесткие или абразивные вещества.**
Это может привести к поражению электрическим током или нарушению внешнего вида изделия.
- **Не подносите руки к впускному отверстию работающего изделия. Чтобы предотвратить получение телесных повреждений, выключите изделие и отключите его от настенной розетки.**
- **Не используйте воду или моющее средство для мойки внешней части впускного отверстия или нижней части изделия. Используйте только специальную влажную салфетку.**
В противном случае это может привести к поломке изделия или поражению электрическим током.
- **Не смотрите на источник ультрафиолетового излучения работающего стерилизатора.**
Это может привести к повреждению глаз и покраснению кожи. В случае повреждения обратитесь к лечащему врачу.
- **Во избежание несчастных случаев замена поврежденного кабеля питания должна производиться изготовителем, авторизованным сервисным центром или квалифицированным специалистом.**
- **Не используйте изделие в местах со значительными скоплениями металлических отходов или масляных паров.**
Это может привести к возгоранию или поломке изделия.
- **Не используйте изделие в местах обнаруженной или потенциальной утечки горючего газа.**
Это может привести к возгоранию или взрыву.
- **Не разбирайте аккумулятор.**
Существует опасность возгорания или поражения электрическим током.
- **Не подвергайте изделие воздействию открытого огня или высокой температуры.**
Не подвергайте изделие воздействию прямого солнечного света.
Существует опасность возгорания или взрыва.
- **Не допускайте механического воздействия на аккумулятор.**
Существует опасность возгорания или взрыва.
- **Для зарядки используйте только сертифицированное зарядное устройство.**
Соблюдайте инструкции по подключению изделия к зарядному устройству.
Существует опасность поломки или возгорания аккумулятора.
- **Не допускайте попадания на кожу или в глаза любой жидкости, вытекшей из аккумулятора.**
В случае попадания такой жидкости на кожу или в глаза, промойте большим количеством воды и обратитесь за медицинской помощью.
Существует опасность получения ожогов и потери зрения.

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ ВНИМАНИЕ!

- **Не используйте пылесос в сетях с напряжением, отличным от номинального.**
Это может привести к возгоранию и неустранимому повреждению изделия.
- **Если изделие не будет использоваться в течение длительного периода времени, отключите вилку из розетки.**
- **Во время чистки на корпусе изделия может накапливаться статическое электричество.**
Чтобы снять накопленный электрический заряд и предотвратить поломку изделия, вытяните и снова смотайте шнур питания.
- **Перед началом чистки удалите любые крупные объекты, например носки или салфетки, которые могут заблокировать впускное отверстие пылесоса.**
Изделие предназначено только для удаления пыли.
- **В стерилизатор допускается устанавливать только само устройство.**
Не устанавливайте рядом со стерилизатором магниты или другие активные источники электромагнитного излучения. Это может привести к его поломке.
- **Не используйте пылесос длительное время для чистки одного места.**
Это может привести к повреждению поверхности из-за повышенного трения или вибрации.
- **Не прикасайтесь руками или ногами к нижней поверхности работающего изделия.**
- **Не используйте изделие со снятыми пылесборником и крышкой. Заблаговременно освобождайте пылесборник, не дожидаясь его заполнения.**
Продолжительная работа изделия с заполненным пылесборником может привести к его перегреву и поломке.
- **Чтобы предотвратить поражение током, при отключении питания беритесь за вилку. Не тяните за шнур, чтобы выключить его из настенной розетки.**
- **Прежде чем использовать изделие, убедитесь, что к нижней поверхности пылесборника не пристали посторонние предметы.**
Это может повлечь нарушения в работе электродвигателя и привести к поломке или неисправности.
- **Перед чисткой постельных принадлежностей надежно фиксируйте нижнюю пластину. Не используйте изделие для чистки твердых поверхностей или пола. Это может привести к повреждению поверхности и поломке устройства.**
- **Не храните устройство и УФ-станцию на улице.**
- **Не используйте изделие для сбора токсичных газов.**
Это может привести к поломке продукта и наличию остатков токсичных газов.
- **Используйте изделие на ровной поверхности и не применяйте к нему излишние усилия.**
Это может привести к возгоранию или поломке изделия.
- **Соблюдайте правила утилизации изделия.**
Существует опасность возгорания или взрыва.

ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Для запобігання ризику займання, ураження електричним струмом, травмування або ушкодження майна при користуванні пилососом, прочитайте всі інструкції та суворо їх дотримуйтеся. Даний посібник не охоплює всі можливі ситуації, які можуть трапитися. З усіх питань, що виникають у вас, звертайтеся до наших сервісних центрів або до виробника. Даний прилад відповідає наступним Директивам ЕС: -2006/95/ЕС (Директива по безпеці низьковольтних пристроїв) -2004/108/ЕС (Директива по електромагнітних перешкодах).



Цей знак попереджає про небезпеку.

Цей знак вказує на потенційні джерела небезпеки, що можуть стати причиною травми або смерті для вас або інших людей.

Усі повідомлення стосовно безпеки супроводжуються попереджувальним знаком та словом «ПОПЕРЕДЖЕННЯ» або «УВАГА».

Ці слова означають:



Цей знак попереджає про джерело небезпеки або про небезпечні дії, що можуть стати причиною тяжкої травми або смерті.



Цей знак попереджає про джерело небезпеки або про небезпечні дії, що можуть стати причиною травми або матеріальних збитків.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

1. Даний прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи браком досвіду й знань, якщо тільки вони не отримали вказівки щодо використання приладу або знаходяться під наглядом особи, відповідальної за їхню безпеку.
2. Не дозволяйте дітям грати з виробом.
3. У випадку пошкодження шнура живлення він повинен бути замінений; для запобігання небезпеці заміна повинна виконуватися тільки представником по технічному обслуговуванню компанії LG Electronics.
4. Дозволяється експлуатація виробу дітьми віком від 8 років та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи браком досвіду й знань за умови належного нагляду або навчання безпечному використанню виробу з урахуванням відповідних ризиків. Не дозволяйте дітям грати з виробом. Не дозволяйте дітям чистити й обслуговувати виріб без нагляду.

ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

! ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Використовуйте виріб лише для чищення постільних принадлежностей, таких як ковдри, матраци, подушки, або тканинної оббивки диванів.
Не використовуйте виріб для збирання пилу, цементу та будівельного сміття.
Не використовуйте для чищення шкіряної оббивки.
Це може призвести до пожежі або неусувних пошкоджень виробу.
- Виріб призначений для експлуатації лише у звичайних побутових умовах. Не використовуйте виріб в офісах або в комерційних цілях.
- Розбирання і модифікацію виробу повинен здійснювати лише технік з ремонту.
Можлива пожежа або ураження електричним струмом.
- Не розпилюйте біля пілососа або стерилізаційної станції займисті речовини, такі як бензин або розчинник, поверхнево-активні речовини, такі як мийні засоби і шампуні, та напої.
Це може призвести до вибуху або пожежі.
- Не допускайте руйнування, перегинання або розрізання шнура живлення важкими предметами.
Користування пошкодженим шнуром живлення або штепсельною вилкою може призвести до пожежі або ураження електричним струмом. У випадку пошкодження шнура живлення виникає небезпека, тому його необхідно замінити, звернувшись до авторизованого сервісного центру.
- Не допускайте потрапляння всередину виробу рідини (наприклад, води), та не використовуйте виріб для збирання рідини, гострих предметів або жару.
Це може призвести до пожежі або ураження електричним струмом.
У випадку потрапляння води всередину виробу, з метою уникнення небезпеки негайно вимкніть вимикач живлення на корпусі, вийміть штепсельну вилку із розетки та зверніться до сервісного центру LG Electronics.
- Якщо при ввімкненні живлення спрацює пристрій захисного відключення, негайно припиніть експлуатацію виробу та зверніться до авторизованого сервісного центру.
У протилежному випадку можливе ураження електричним струмом.
- Не вставляйте шпильки або інші гострі предмети у виріб або у стерилізаційну станцію.
Небезпека ураження електричним струмом.
- Не користуйтеся виробом, якщо відчувається запах газу.
Відключіть виріб від розетки та провітріть приміщення, щоб уникнути небезпеки.
Небезпека вибуху або пожежі
- Щоб уникнути перевантаження розетки, підключайте виріб лише до розетки номіналом не менше 10А.
Перевантаження розетки може призвести до пожежі або неправильної роботи виробу.
- Не користуйтеся виробом, якщо шнур живлення чи розетка ослаблені чи пошкоджені.
Це може призвести до пожежі або ураження електричним струмом.
- Не користуйтеся виробом, якщо його впускний або випускний отвір заблокований.
Це може призвести до деформації корпусу або пожежі через перегрів.
- Не користуйтеся виробом з вийнятим пілосбірником.
Небезпека пошкодження виробу або ураження електричним струмом.
- Не розташовуйте виріб або шнур живлення поряд із нагрівальними приладами.
Це може призвести до деформації корпусу, порушень у роботі або пожежі.
- Будьте обережні при вийманні штепсельної вилки із розетки, щоб не допустити торкання пальцями клем вилки.
Це може призвести до ураження електричним струмом.
- Не дозволяйте дітям або домашнім тваринам гратися з виробом, або використовувати його як іграшку.
Це може призвести до травм або пошкодження виробу.
- Не беріться за штепсельну вилку мокрыми руками.
Це може призвести до ураження електричним струмом.
- Не мийте впускний отвір водою і завжди висушуйте компоненти перед користуванням.
Це може призвести до ураження електричним струмом або порушень у роботі.
- Перед чищенням зовнішніх поверхонь виробу завжди відключайте його від розетки. Не використовуйте для чищення сильні або абразивні сполуки.
Це може призвести до ураження електричним струмом та пошкодження зовнішньої поверхні.
- Під час роботи виробу не просовуйте руки у впускний отвір. Щоб уникнути травм, дочекайтеся повної зупинки роботи та відключіть виріб від розетки.
- Не мийте зовнішні поверхні впускного отвору або нижню поверхню водою або мийним засобом. Для чищення використовуйте лише вологу тканину.
Це може призвести до пошкодження виробу або ураження електричним струмом.
- Під час стерилізації не дивіться прямо на УФ-проміння.
Це може призвести до пошкодження зору або шкіри, або викликати подразнення шкіри, такі як червоні плями. У цьому випадку зверніться до лікаря.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, з метою уникнення небезпеки він повинен бути замінений виробником, його представником по технічному обслуговуванню або відповідно кваліфікованим спеціалістом.
- Не користуйтеся виробом у місці, у повітрі якого присутня велика кількість промислових масляних парів або металевих часток.
Це може призвести до пожежі або виходу виробу з ладу.
- Не користуйтеся виробом у місці, де існують або можливі витоки займистих газів.
Це може призвести до пожежі або вибуху.
- Не розбирайте акумуляторну батарею.
Небезпека пожежі або удару електричним струмом.
- Не надавайте виріб дії тепла або вогню.
Не надавайте виріб дії прямого сонячного світла.
Небезпека вибуху або пожежі
- Не надавайте акумуляторну батарею механічним ударам.
Небезпека вибуху або пожежі
- Для заряджання використовуйте лише штатний зарядний пристрій.
Заряджайте акумуляторну батарею згідно з інструкцією.
Небезпека пошкодження акумуляторної батареї, що може призвести до пожежі.
- У випадку витоку рідини із акумулятора, не допускайте її потрапляння на шкіру або в очі.
У випадку торкання рідини, промийте забруднену ділянку великою кількістю води та зверніться до лікаря.
Небезпека опіків і втрати зору.

ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

⚠ УВАГА

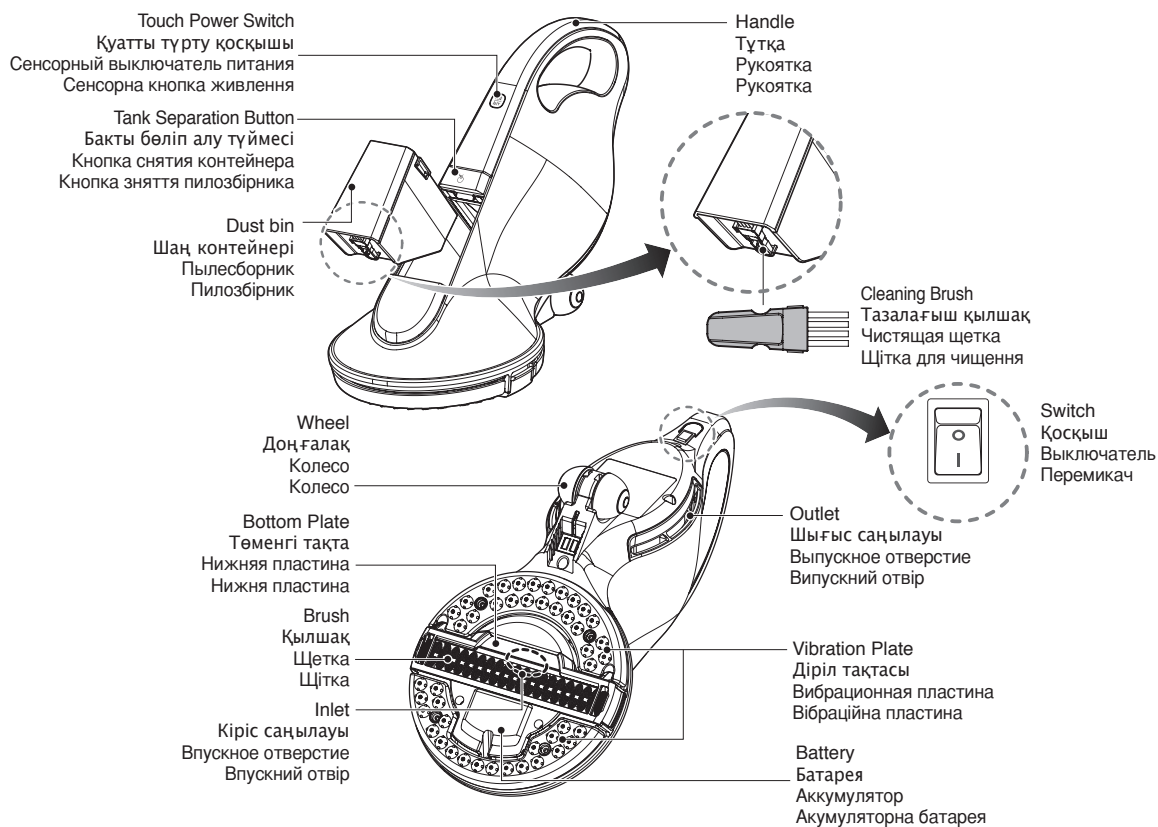
- **Не підключайте пилосос до електромережі, напруга в якій відрізняється від робочої напруги пилососа.**
Це може призвести до пожежі або неусувних пошкоджень виробу.
- **Якщо виріб не використовується протягом тривалого часу, відключіть його від розетки.**
- **Під час чищення на корпусі може утворюватися статична електрика.**
Через електростатичну електрику можуть виникати порушення в роботі пилососа. У цьому випадку відключіть пилосос від розетки і підключіть повторно.
- **Великі предмети, такі як шкарпетки, панчохи, хустки тощо можуть заблокувати впускний отвір під час чищення. Такі предмети необхідно видаляти перед початком прибирання.**
Даний виріб можна використовувати лише для прибирання пилу.
- **Не ставте нічого на стерилізаційну станцію, окрім даного приладу.**
Розташовані поблизу стерилізаційної станції магніти та інші електромагнітні пристрої можуть спричинити порушення в її роботі.
- **Під час прибирання не зупиняйтеся на одній ділянці та не чистьте довго одну й ту саму ділянку.**
Це може призвести до пошкодження поверхні через тертя і вібрацію.
- **Не торкайтеся нижньої поверхні рукою або ногою під час роботи виробу.**
- **Не вмикайте виріб без пилосбірника і без кришки. Завжди очищайте пилосбірник, якщо він заповнений, або заздалегідь.**
Тривале використання з переповненим пилосбірником може призвести до порушень у роботі або перегріву.
- **Щоб уникнути ризику пожежі або ураження електричним струмом, при відключенні виробу від розетки завжди тримайтеся за штепсельну вилку. Відключаючи виріб від розетки, ніколи не тягніть за шнур живлення.**
- **Якщо до нижньої поверхні пилосбірника пристав сторонній предмет, приберіть його перед користуванням виробом.**
Це може бути небезпечним для всмоктувального двигуна та призвести до порушень у роботі та пошкодження.
- **Для чищення постільної білизни прикріпіть нижню пластину. Не використовуйте виріб для чищення твердих поверхонь або підлоги. Це може призвести до пошкодження як поверхні, так і виробу.**
- **Не зберігайте виріб або УФ-станцію поза приміщенням.**
- **Забороняється використовувати виріб для видалення токсичних газів.**
Це може призвести до пошкодження виробу, а токсичні гази не будуть видалені.
- **Використовуйте й установлюйте виріб на рівній поверхні, не застосовуйте зусиль до виробу.**
Це може призвести до пожежі або виходу виробу з ладу.
- **Утилізуйте виріб у належний спосіб.**
Існує небезпека пожежі та вибуху.

How to use Bedding Cleaner

Қолдану әдісі Төсек-орын тазартқышы

Использование Пылесос для мягкой мебели

Спосіб використання Пилосос для м'яких меблів



The batteries used in cordless bedding cleaner is a consumable.
Battery warranty period is six months.
(Battery replacement after the warranty period is a paid service.)

Сымсыз төсек-орын тазартқышындағы батареялар пайдалануға жарамды.
Батареяның кепілдік мерзімі – алты ай.
(Кепілдік мерзімі өткеннен кейін батареяны ауыстыру ақылы қызмет болып табылады.)

Беспроводной пылесос для мягкой мебели оборудован расходными аккумуляторами.
Гарантийный срок службы аккумулятора составляет шесть месяцев.
(Замена аккумулятора по истечении гарантийного периода осуществляется на платной основе.)

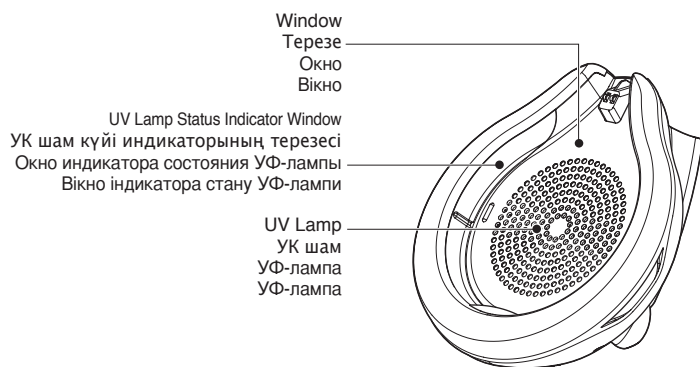
Акумуляторна батарея в бездротовому пилососі для м'яких меблів є замінною.
Гарантійний термін експлуатації акумуляторної батареї становить шість місяців.
(Послуга заміни акумуляторної батареї по завершенні гарантійного терміну є платною.)

How to use Sterilizer Station

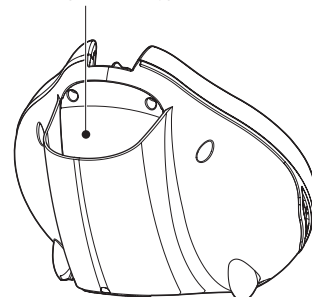
Қолдану әдісі Стерилизатор блогы

Использование Стерилизатор

Спосіб використання Стерилізаційна станція



Cord Storage Groove
Сымды сақтау ойығы
Паз для шнура
Порожнина для зберігання шнура живлення

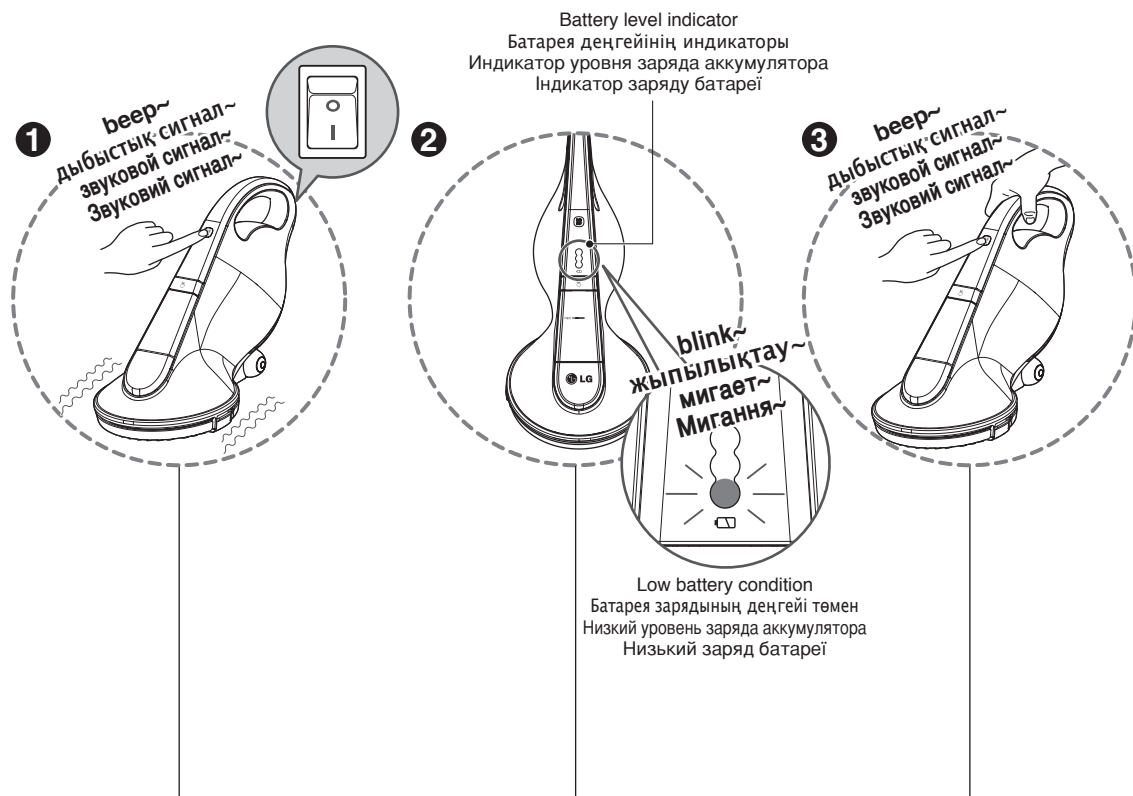


How to use Using the Product

Қолдану әдісі Өнімді қолдану

Использование Эксплуатация пылесоса

Спосіб використання Користування виробом



- 1 Touch the power switch to operate an appliance. Құрылғыны жұмыс істету үшін қуат қосқышын түртіңіз. Чтобы включить изделие, коснитесь выключателя питания. Торкніться кнопки живлення, щоб увімкнути прилад.
- 2 While using the product, you can check the battery level through battery level indicator. Өнімді пайдалану кезінде батарея деңгейінің индикаторы арқылы батарея деңгейін тексеруге болады. Уровень заряда аккумулятора отображается с помощью соответствующего индикатора. За допомогою індикатора заряду батареї можна перевіряти стан батареї під час роботи виробу.
- 3 When you want to stop the operation. Жұмысты тоқтатқыңыз келген кезде. Когда нужно выключить устройство. Щоб зупинити роботу.

- Pressing Touch Power Switch sounds 'beep,' starts operation of the product, and lights the indicator.
- The switch must be turned on in order to operate the product.

- Қуатты түрту қосқышын басу кезінде "дыбыс" шығады, өнім жұмысын бастап, индикатор жанады.
- Өнімді жұмыс жасату үшін, осы қосқыш қосылуы қажет.

- При нажатии сенсорного выключателя питания раздается звуковой сигнал, изделие начинает работу, после чего загорается индикатор.
- Работа изделия возможна только при включенном выключателе.

- При нажатии кнопки живлення лунае звуковий сигнал, розпочинається робота приладу і загоряється індикатор.
- Для роботи приладу вмикач повинен бути увімкнений.

- If the battery level is low, the bottom one blinks repeatedly.

- Батарея деңгейі төмен болса, төменгі шам бірнеше рет жыпылықтайды.

- При низком уровне заряда нижний индикатор непрерывно мигает.

- Якщо рівень заряду акумуляторної батареї низький, починає постійно мигати нижній індикатор.

- Pressing Touch Power Switch again sounds 'beep,' stops operation of the product, and turns off the indicator

- Қуатты түрту қосқышын қайта басу кезінде "дыбыс" шығады, өнім жұмысын тоқтатып, индикатор өшеді.

- При повторном нажатии сенсорного выключателя питания раздается звуковой сигнал, изделие прекращает работу, после чего гаснет индикатор.

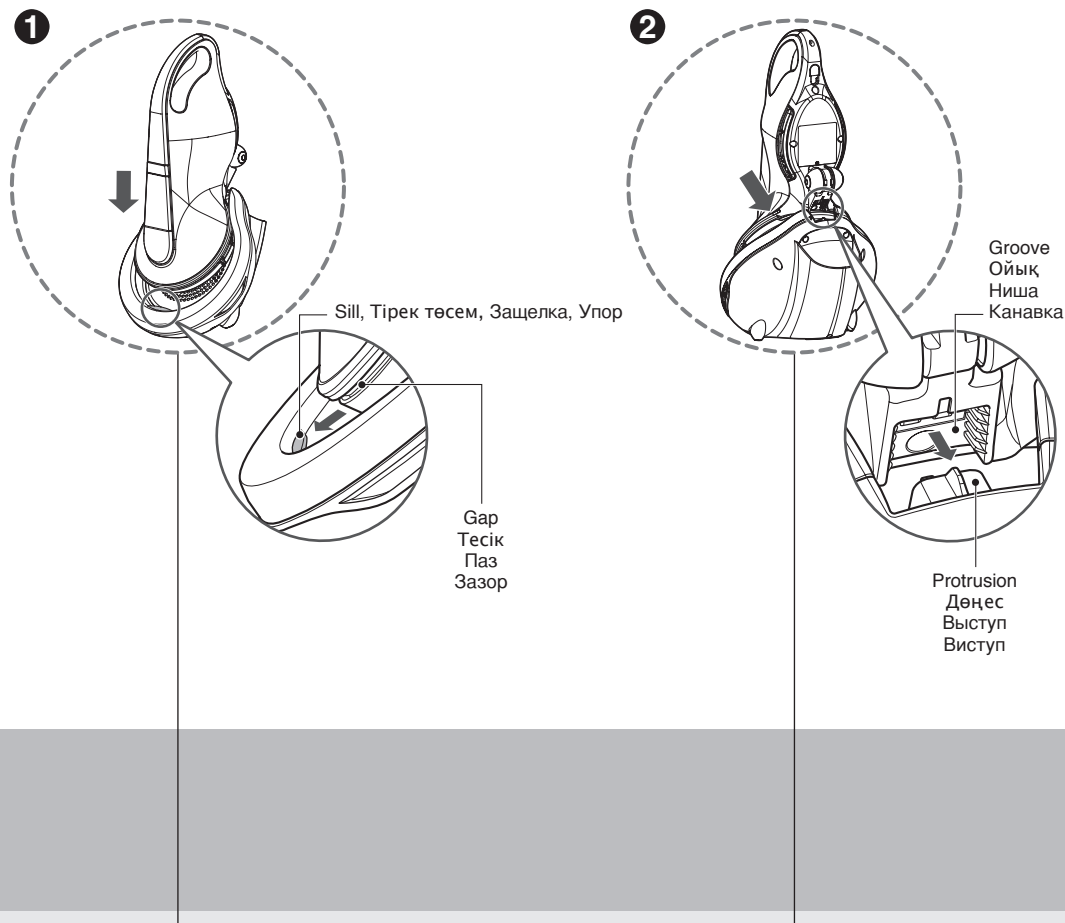
- При повторному натисканні кнопки живлення лунае звуковий сигнал, робота виробу припиняється і вимикається індикатор.

How to use Mounting the Cleaner at Sterilization Station

Қолдану әдісі Тазартқышты стерилизатор блогына орнату

Использование Установка пылесоса в стерилизатор

Спосіб використання Установка пилососа на стерилізаційну станцію



1 Place the product on the station in such a way that the front side of the product is placed first on the station to allow the gap on the vibration plate of the product to be inserted on the sill of the station.

1 Өнімнің діріл тақтасындағы тесік блоктың тірек төсеміне кіруге мүмкіндік беру үшін, өнімнің алдыңғы жағы блокқа бірінші орналасатындай етіп өнімді блокқа орналастырыңыз.

1 Установите переднюю часть изделия на станцию таким образом, чтобы защелка на станции вошла в паз на вибрационной пластине.

1 Установіть виріб на станцію, спочатку розмістивши на ній передню частину приладу для того, щоб упор станції увійшов у зазор на вібраційній пластині виробу.

2 Place the product on the station in such a way that the rear side of the product to allow the groove on the bottom of the product is caught on the protrusion of the station.

2 Өнімнің төменгі жағындағы ойық блоктың дөңесіне түсуіне мүмкіндік беру үшін, өнімнің артқы жағы блокқа бірінші орналасатындай етіп өнімді блокқа орналастырыңыз.

2 Установите заднюю часть изделия на станцию таким образом, чтобы выступ на станции вошел в нишу на нижней части изделия.

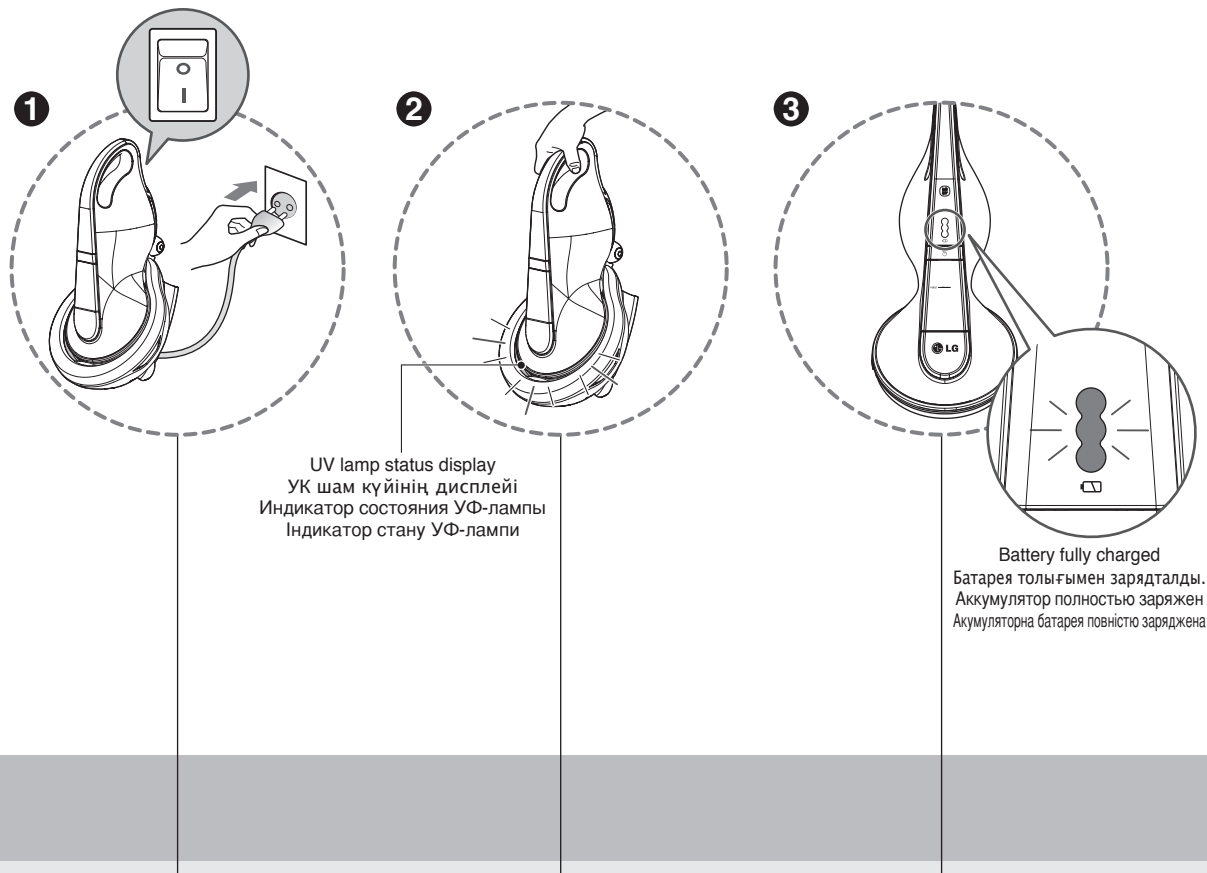
2 При установці виробу на станції його задня сторона повинна бути розташована таким чином, щоб виступ на станції увійшов у канавку на нижній стороні виробу.

How to use Using the Sterilization Station (Sterilization and Charging)

Қолдану әдісі Стерилизатор блогын пайдалану (стерилизация және зарядтау)

Использование Эксплуатация стерилизационной станции (стерилизация и зарядка)

Спосіб використання Користування стерилізаційною станцією (стерилізація і заряджання)



1 The plug of sterilization station must be plugged into outlet to use the sterilization station.

1 Стерилдеу блогын пайдалану үшін, стерилдеу блогының айырын розеткаға қосу қажет.

1 Перед использованием стерилизатора вставьте его вилку в розетку.

1 Щоб користуватися стерилізаційною станцією, підключіть її до розетки.

2 When the product is correctly placed on the sterilizer station, a blue indicator lights on the UV lamp status screen and the UV lamp starts operation for sterilization. The indicator and the UV lamp are turned off 5 minutes after placing the product on the sterilizer station, and sterilization stops.

2 Өнім стерилизатор блогына тиісті түрде орнатылған кезде УК шам күйінің экранында көк индикатор жанады және УК шам стерилдеу үшін жұмысты бастайды. Өнімді стерилизатор блогына орнатқаннан кейін индикатор мен УК шам 5 минут өшеді және стерилдеу тоқтатылады.

2 Если изделие правильно установлено на стерилизатор, на экране состояния УФ-лампы загорается синий индикатор, после чего начинается процесс стерилизации. По истечении пяти минут УФ-лампа отключается, и гаснет индикатор, что свидетельствует о завершении стерилизации.

2 Якщо виріб правильно встановлений на стерилізаційній станції, загоряється синя лампа індикатора стану УФ-лампи і вмикається УФ-лампа для проведення стерилізації. Індикатор і УФ-лампа вимикаються за 5 хвилин після установки виробу на стерилізаційну станцію, і стерилізація припиняється.

3 5 minutes later the UV lamp and UV lamp status display automatically turns off at the same time. Then, sterilization operation is complete and the product will be charge state. You can check the battery level through battery level indicator. When charging is completed, the battery level indicator will be turned on completely. 5 minutes later the battery level indicator will be turned off. The switch must be turned on in order to charge the product.

3 5 минут өткеннен соң УК шам мен УК шам күйінің дисплейі бірдей уақытта автоматты түрде өшеді. Содан кейін стерилдеу жұмысы аяқталады және өнім зарядталу күйіне ауысады. Батарея деңгейінің индикаторы арқылы батарея деңгейін тексеруге болады. Зарядтау аяқталған кезде батарея деңгейінің индикаторы толығымен қосылады. 5 минут өткен соң батарея деңгейінің индикаторы өшеді. Өнімді зарядтау үшін, қосқыш қосылуы қажет.

3 Это означает, что стерилизация завершена, и изделие находится в режиме зарядки. Уровень заряда аккумулятора отображается с помощью соответствующего индикатора. По завершении зарядки индикатор уровня будет гореть непрерывно. Через пять минут индикатор гаснет. Зарядка изделия возможна только при включенном выключателе.

3 Стерилізацію завершено і розпочинається зарядка акумуляторної батареї. Ви можете перевірити рівень заряду акумуляторної батареї за індикатором заряду. По завершенні зарядки повністю загориться індикатор заряду. За 5 хвилин індикатор рівня заряду батареї згасне. Для зарядки акумуляторної батареї приладу вимкач повинен бути ввімкнений.

* If you do not use the cleaner for a long time, turn off the switch to reduce battery discharge.

* Тазартқышты ұзақ уақыт бойы пайдаланбайтын болсаңыз, батареяның отырып қалуын азайту үшін қосқышты өшіріңіз.

* Если изделие долгое время не будет использоваться, выключите его, чтобы предотвратить разряд аккумулятора.

* Якщо пилосос не використовується протягом тривалого часу, вимкніть вимкач, щоб зменшити швидкість розряду акумуляторної батареї.

How to use Effective cleaning methods according to the cleaning surfaces

Қолдану әдісі Тазалау аумақтарына байланысты тиімді тазалау әдістері

Использование Эффективные способы чистки различных поверхностей

Спосіб використання Ефективний спосіб чищення залежно від очищуваної поверхні

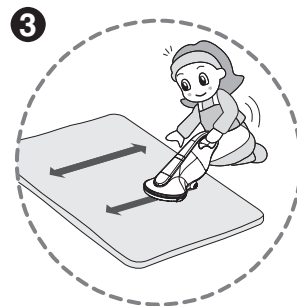
Bed Mattress, Bed Cover
Кереует матрасы, кереует жамылғысы
Матрасы и покрывала
Матрац, покрывало



Pillows, Cushions, etc.
Жастықтар, диван жастықтары, т.б.
Спальные и диванные подушки и т. д.
Подушки, диванні подушки тощо



Thin cover
Жұқа жамылғы
Тонкие покрывала
Тонке покрывало



1 Bedding: Mattress, Bed Cover
Төсек-орын: Матрас, Кереует жамылғысы
Постель: матрасы, покрывала
Постільні принадлежності: Матрац, покрывало

- Divide the surface to half, and apply a forward and backward motion to both sides separately.
- Бетті екіге бөліп, алға және артқа қозғалысын екі жаққа бөлек-бөлек қолданыңыз.
- Разделите поверхность пополам и очистите обе половины по отдельности возвратно-поступательными движениями.
- Поділіть поверхню навпіл і здійснюйте рухи вперед-назад з двох сторін окремо.

2 Pillows: Large cushion, normal cushion, pillow
Жастықтар: Үлкен диван жастығы, қалыпты диван жастығы, жастық
Подушки: спальные и диванные подушки
Подушки: Велика диванна подушка, звичайна диванна подушка, подушка

- For smaller surfaces apply an even forward and backward motion.
- Шағын беттер үшін алға және артқа қозғалысын да қолданыңыз.
- Очистите поверхность равномерными возвратно-поступательными движениями.
- На невеликих поверхнях застосовуйте рівномірні рухи вперед-назад.

3 Blankets: Thick cover, thin cover, blanket
Көрпелер: Қалың жамылғы, жұқа жамылғы, көрпе
Простыни: тонкие одеяла, покрывала, простыни
Ковдри: Товста ковдра, тонка ковдра, покрывало

- Apply an even backward and forward stroke motion.
- Артқа және алға қозғалысын қолданыңыз.
- Очистите поверхность равномерными возвратно-поступательными движениями..
- Застосовуйте рівномірні прями рухи вперед-назад.

Using tip

Unlike general handy type products, this product applies the correct weight onto the surface for the application it is designed for. There is no need for additional downward hand pressure when using. Additional downward pressure can cause damage to bedding.

Кеңесті пайдалану

Басқа қолжетімді өнім түрлеріне қарағанда, осы өнім қолданыс аясына арналған бетке тиісті салмақты қолданады. Пайдалану кезінде қосымша қол қысымы қажет емес. Қосымша басу қысымы төсек-орынды зақымдауы мүмкін.

Рекомендации по использованию

В отличие от большинства ручных устройств, это изделие обеспечивает достаточное для надлежащей чистки давление на поверхность. Во время работы не применяйте дополнительное усилие, чтобы прижать изделие к поверхности. Это может привести к повреждению очищаемой поверхности.

Поради з користування

На відміну від звичайних ручних приладів, даний виріб забезпечує прикладення правильних зусиль до поверхонь, для використання з якими він призначений. Немає необхідності додатково притискати виріб вниз рукою під час його використання. Додаткове притискання вниз може призвести до сування постільних принадлежностей.

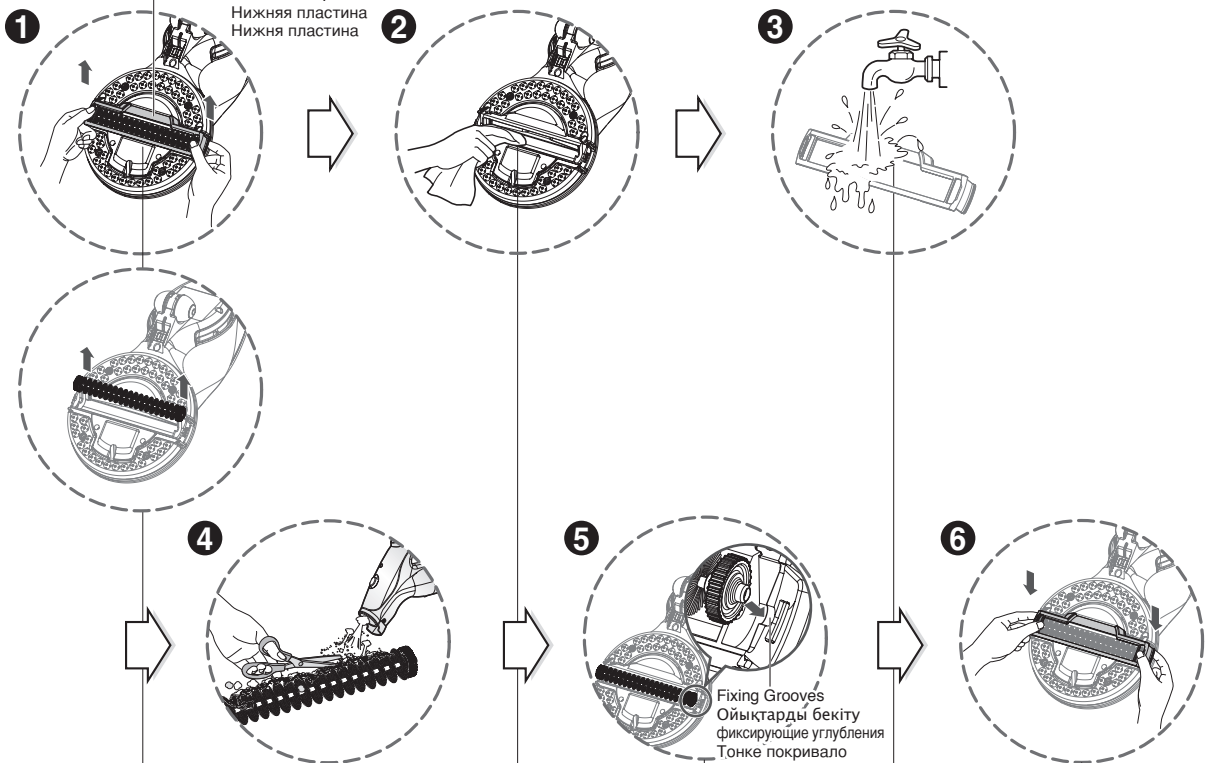
How to use How to Wash Inlet

Қолдану әдісі Кіріс саңылауды жуу жолы

Использование Мойка впускного отверстия

Спосіб використання Миття впускного отвору

Bottom Plate
Төменгі тақта
Нижняя пластина
Нижня пластина



1 Place a soft cloth on the surface, and flip over the main body on it with the product not connected to the socket outlet. Make sure that there is no foreign objects, lift the left and the right of the bottom plate by pulling it up. Hold the brush and separate it by lifting it up.

1 Бетіне жұмсақ шүберекті қойып, соның үстіндегі негізгі корпусы өнім розеткаға жалғанбаған күйде аударыңыз. Бөгде заттардың жоқ екеніне көз жеткізіңіз, алдыға қарай жылжыта отыра негізгі тақтаның сол және оң жағын көтеріңіз. Қылшақты ұстаңыз және оны көтере отыра бөліп алыңыз.

1 Выключите изделие из розетки. Накройте поверхность мягкой тканью и поместите изделие на нее. Убедитесь в отсутствии посторонних предметов. Снимите нижнюю пластину, потянув ее на себя за обе стороны. Отсоедините щетку. Для этого возьмитесь и, удерживая, приподнимите ее.

1 Постеліть на поверхні м'яку тканину, переверніть і покладіть виріб на неї, попередньо відключивши його від розетки. Потягніть угору нижню пластину та переконайтеся, що з її правого й лівого боків відсутні сторонні об'єкти. Візьміться за щітку і від'єднайте її, потягнувши вгору.

2 Wipe down the intake area with a damp cloth.

2 Сору аймағын ылғал шүберекпен сүртіңіз.

2 Очистите впускное отверстие с помощью влажной ткани.

2 Витріть ділянку поруч із впускним отвором вологою тканиною.

3 Wash the separated bottom plate with water and dry it with a cloth or place it outside in the shade. Do not wash the main body or roller brush.

3 Бөліп алған төменгі тақтаны сумен жуып, содан кейін шүберекпен құрғатыңыз немесе сыртқа көлеңкеге қойыңыз. Негізгі корпусы немесе айналатын қылшақты жумаңыз.

3 Промойте нижню пластину водой и протрите ее сухой тканью. Не мойте водой корпус и вращающуюся щетку.

3 Промийте зняту нижню пластину водою та витріть її тканиною або покладіть окремо в затінку. Не мийте основний корпус і обертову щітку.

4 Clean the roller brush with a vacuum cleaner or an old unused tooth brush.

4 Айналатын қылшақты шаңсорғышпен немесе пайдаланылмайтын ескі тіс қылшағымен тазалаңыз.

4 Очистите вращающуюся щетку с помощью пылесоса или старой зубной щетки.

4 Очистіть обертову щітку пилососом або старою зубною щіткою.

5 Insert the roller brush by matching the both side of roller brush to fixing grooves.

5 Айналатын қылшақтың екі жағын бекіту ойықтарына сәйкестендіру арқылы айналатын қылшақты енгізіңіз.

5 Вставьте вращающуюся щетку в фиксирующие углубления.

5 Установіть обертову щітку, вставивши її виступи з обох боків в установчі канавки.

6 Align the bottom plate and push the both sides of bottom plate to the body.

6 Төменгі тақтаны теңестіріңіз және оның екі жағын корпусқа итеріңіз.

6 Выверните нижнюю пластину и зафиксируйте ее в корпусе, нажав одновременно с обеих сторон.

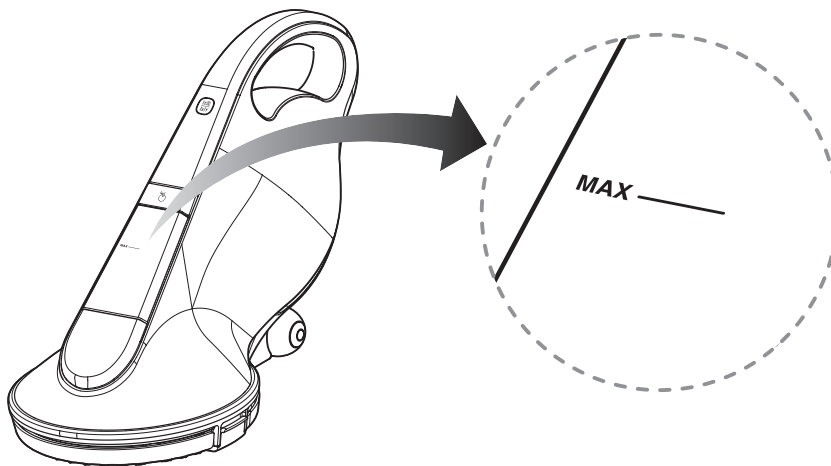
6 Установіть нижню пластину та притисніть її з обох боків до корпусу.

How to use Emptying Dust bin

Қолдану әдісі Шаң контейнерін босату

Использование Освобождение пылесборника

Спосіб використання Спорожнення пилозбірника



MAX —

The Dust indicator should be observed regularly. Cleaning must be carried out before or when the fine dust and debris has reached the MAX line by emptying the dust bin and cleaning it (refer to next page) before using the appliance again.

Шаң контейнерін жүйелі түрде қадағалап тұру қажет. Тазалау жұмысын ұсақ шаң-тозаңдар мен қоқыс МАКС жолағына жетпес бұрын немесе соған жеткен кезде шаң контейнерін босату және оны тазалау (келесі бетті қараңыз) арқылы құрылғыны қайта пайдалану алдында орындалуы қажет.

Регулярно проверяйте индикатор наполнения пылесборника. Заблаговременно освобождайте пылесборник до того, как он будет заполнен до отметки MAX (см. следующую страницу).

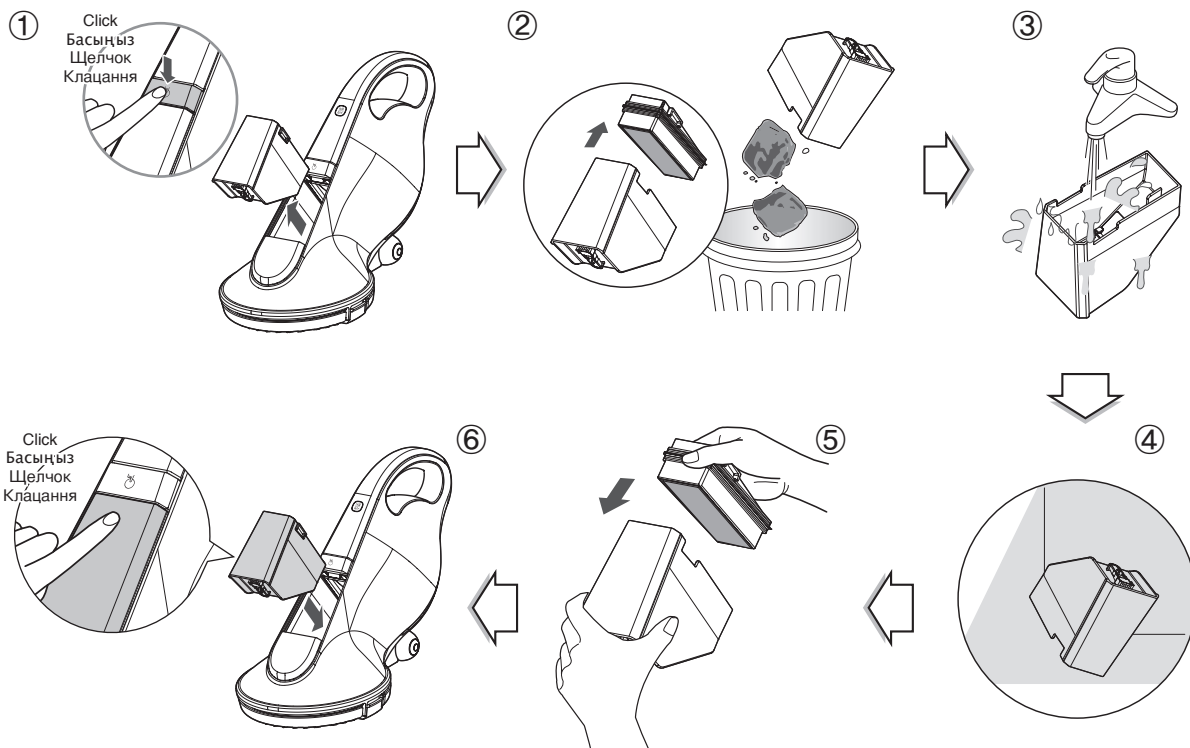
Необхідно регулярно перевіряти індикатор наповнення. Очищення необхідно проводити, якщо рівень наповнення тонким пилом і сміттям досягнув відмітки MAX (МАКС.), або заздалегідь. Для очищення спорожніть пилозбірник та промийте його (див. наст. стор.), після чого можна продовжити користуватися приладом.

How to use Cleaning Dust bin

Қолдану әдісі Шаң контейнерін тазалау

Использование Чистка пылесборника

Спосіб використання Чищення пилозбірника



- 1 Press the tank separation button. Then lift the dust bin from the main body.
- 2 Hold both ends, open the filter (sponge filter + HEPA filter), and empty the dust.
- 3 After separating dust bin and filter, wash dust bin thoroughly with running water. Refer to page 25 if sponge filters require cleaning.
- 4 Completely dry it in a shady place with good ventilation for about a day.
- 5 Insert Filter (Sponge filter + HEPA filter) into dust bin.
- 6 Insert dust bin into main body, and push down. If dust bin is not reassembled correctly, it will impair the suction ability.

- 1 Бакты бөліп алу түймесін басыңыз. Содан кейін шаң контейнерін негізгі корпустан көтеріп алыңыз.
- 2 Екі шетін ұстап, сүзгіні (кеуекті сүзгі + HEPA сүзгісі) ашыңыз және оны шаңнан тазалаңыз.
- 3 Шаң контейнері мен сүзгіні бөліп алғаннан кейін, шаң контейнерін толығымен ағынды сумен жуыңыз. Кеуекті сүзгіні тазалау қажет болса, 25-бетті қараңыз.
- 4 Оны бір күнге жуық желдетуі жақсы, көлеңкелі жерде толығымен құрғатыңыз.
- 5 Сүзгіні (кеуекті сүзгі + HEPA сүзгісі) шаң контейнеріне енгізіңіз.
- 6 Шаң контейнерін негізгі корпусқа енгізіңіз және басыңыз. Егер шаң контейнері тиісті түрде қайта жиналмаса, ол сору мүмкіндігін төмендетеді.

- 1 Нажмите кнопку снятия контейнера. Потянув пылесборник вверх, отсоедините его от корпуса.
- 2 Откройте фильтр (губчатый фильтр + фильтр тонкой очистки), удерживая его за оба конца. Освободите пылесборник от мусора.
- 3 Промойте пылесборник без фильтра под струей воды. Инструкции по чистке губчатого фильтра см. на стр. 25.
- 4 Просушите пылесборник в темном хорошо вентилируемом месте в течение суток.
- 5 Установите фильтр (губчатый фильтр + фильтр тонкой очистки) в пылесборник.
- 6 Вставьте пылесборник в корпус и нажмите на него. Неправильная сборка пылесборника может снизить эффективность всасывания.

- 1 Натисніть кнопку від'єднання контейнера. Вийміть пилозбірник із корпусу, потягнувши вгору.
- 2 Тримайте з обох боків, відкрийте фільтр (губчастий фільтр + HEPA-фільтр) та видаліть пил.
- 3 Після зняття пилозбірника і фільтра, ретельно промийте пилозбірник під проточною водою. Якщо губчастий фільтр потребує чищення, див. стор 25.
- 4 Повністю висушіть його, залишивши в затіненому місці з гарною вентиляцією приблизно на один день.
- 5 Вставте фільтр (губчастий фільтр + HEPA-фільтр) у пилозбірник.
- 6 Вставте пилозбірник у корпус та посуньте вниз. Якщо пилозбірник не встановлений правильно, потужність всмоктування буде знижена.

⚠ CAUTION

Make sure that the filter inserted into the dust bin before reusing. If the filter doesn't inserted into the dust bin it will cause malfunction and possible damage to the unit.

⚠ АБАЙ БОЛЫҢЫЗ

Қайта пайдалану алдында сүзгінің шаң контейнеріне енгізілгеніне көз жеткізіңіз. Егер сүзгі шаң контейнеріне енгізілмесе, ол ақаулыққа және құрылғының зақымдалуына әкелуі мүмкін.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Прежде чем использовать изделие, убедитесь, что в пылесборнике установлен фильтр. В противном случае возможна неисправность и поломка изделия.

⚠ УВАГА

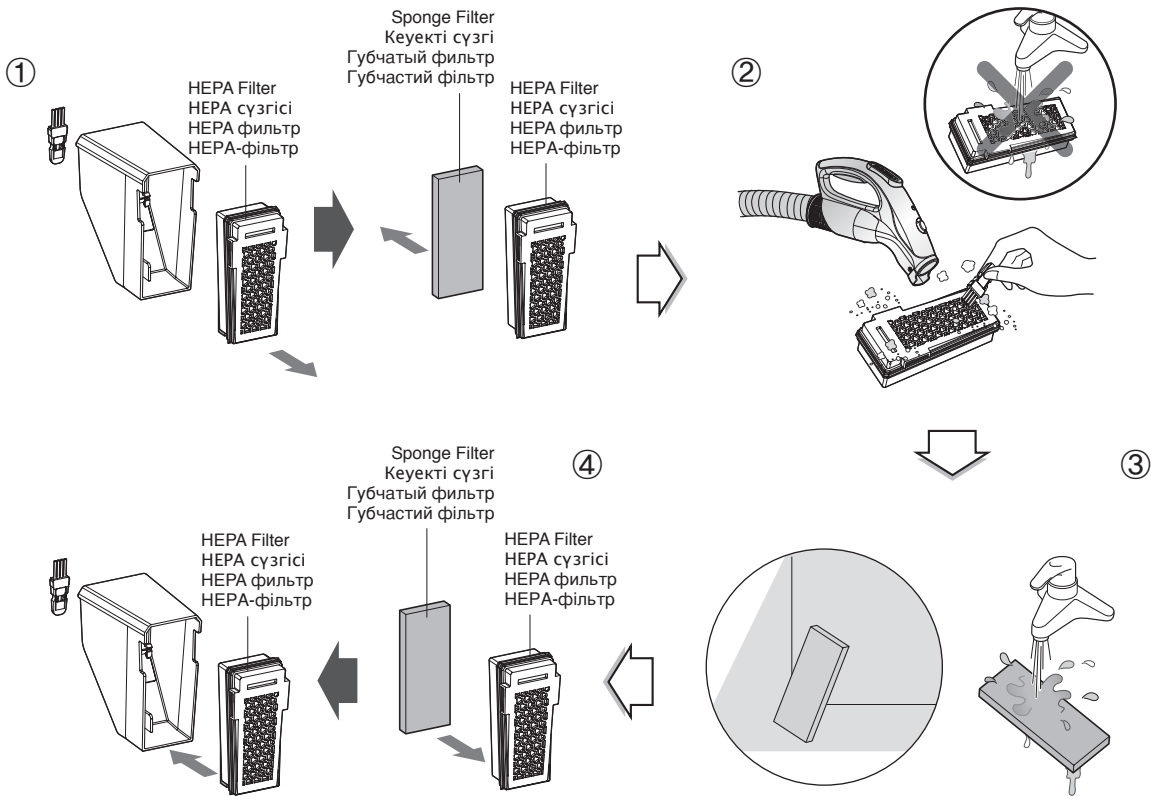
Перед користуванням переконайтеся, що фільтр встановлений у пилозбірнику. Якщо фільтр не встановлений у пилозбірнику, це може призвести до неправильної роботи та до пошкодження виробу.

How to use Care of Dust Filter

Қолдану әдісі Шаң сүзгісіне күтім жасау

Использование Уход за пылеулавливающим фильтром

Спосіб використання Догляд за пиловим фільтром



① After separating the filter from dust bin, separate sponge filter from HEPA Filter in the above figure.

② Clean the HEPA filter and the gaps around the filter using the brush and a vacuum cleaner.

③ Wash the Sponge Filter in running water, and completely dry it in a shady place with good ventilation for about a day before using it again.

④ Assemble in the reverse order of disassembly.

① Сүзгіні шаң контейнерінен бөліп алғаннан кейін, жоғарыдағы суреттегі HEPA сүзгісінен кеукеті сүзгіні бөліп алыңыз.

② Қылшақ және шаңсорғышты пайдаланып HEPA сүзгісі мен сүзгінің айналасындағы тесіктерді тазалаңыз.

③ Кеукеті сүзгіні ағынды сумен жуыңыз, оны қайта пайдалану алдында бір күнге жуық желдетуі жақсы, көлеңкелі жерде толығымен құрғатыңыз.

④ Бөлшектеудің кері ретімен жинаңыз.

① Отсоедините фильтр от пылесборника. Отсоедините HEPA фильтр от губчатого фильтра, как показано на рисунке выше.

② Очистите HEPA фильтр и места вокруг него с помощью щетки и пылесоса.

③ Промойте губчатый фильтр под струей воды и просушите его в темном хорошо вентилируемом месте в течение суток.

④ Произведите сборку в обратном порядке.

① Вийнявши фільтр із пиловбірника, роз'єднайте губчастий і HEPA фільтри, як показано на малюнку вище.

② Очистіть HEPA-фільтр і канавки навколо фільтра за допомогою щітки й пилососа.

③ Перед повторним використанням, промийте губчастий фільтр під проточною водою та повністю висушіть, залишивши в затіненому місці з гарною вентиляцією приблизно на один день.

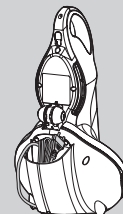
④ Зберіть у порядку, зворотному до порядку розбирання.

Store the cleaner as follows after use.

Пайдаланғаннан кейін тазартқышты келесідей сақтау

Соблюдайте инструкции по хранению пылесоса.

Після користування зберігайте пилосос, як указано нижче.



Place the product on the sterilizer station, and insert the power code in the hole on the rear side of the station.

Өнімді стерилизатор блогына орнатыңыз, қуат сымын блоктың артқы жағындағы саңылауға енгізіңіз.

Установите изделие на стерилизатор и вставьте шнур питания в отверстие на задней части станции.

Установіть виріб на стерілізаційну станцію, складіть шнур живлення у порожнину на задній стороні станції.

Troubleshooting Guide

If there is an abnormality in the product, check the following items first before requesting for a service center or calling the store.

A service cost will be charged if the appliance does not have any malfunctions.

Following simple actions in the user manual may solve the problem.

CHECK	PLEASE PERFORM THE FOLLOWING ACTIONS
Weak or no suction and vibration noise.	<ul style="list-style-type: none"> • Check if inlet or dust bin is blocked by any foreign objects or debris that weaken the suction. • Separate dust bin from the main body, and check if the filters are dirty.
Cleaner is not working at all?	<ul style="list-style-type: none"> • Check the switch is turned on. • Check if battery level is low. • Check if the operation procedure is correct according to the instructions within this manual.
Why does it suddenly stop?	<ul style="list-style-type: none"> • This product has an inlet motor overheat prevention device, and it may stop temporarily when the following cases occur. <ul style="list-style-type: none"> – If it is used when dust and debris in the dust bin is full and filters are clogged. – If it is used with the inlet blocked – If the product is excessively used for a long time • When power switch is accidentally touched.
Loud whirring noise coming from the cleaner?	<ul style="list-style-type: none"> • It is the sound of the motor's high speed rotating brush and the punching action at the tip of the nozzle. This is normal. • If dust bin is not completely assembled, noise may occur. Assemble dust bin correctly and completely.
Odor comes out of the cleaner?	<ul style="list-style-type: none"> • It might be that there is some odor coming out of cleaner after purchasing this unit for 3 months. It is normal if the unit is operated. • Odors can also be caused by old dust in the dust bin and filters that has not been cleaned for some time. Empty, clean and wash the dust bin and filters thoroughly before reusing the appliance.
Hot air comes out, and main body is hot?	<ul style="list-style-type: none"> • The air coming out of the outlet holes is a little hot because it is coming out after cooling the motor. This is normal.
UV Sterilization station does not work.	<ul style="list-style-type: none"> • Check if the power cord of Sterilization station is connected into the power socket. • Check if the main body is placed correctly on the station.
Cleaners can not be charged.	<ul style="list-style-type: none"> • Check the switch is turned on.
It only vibrates, and there is no suction.	<ul style="list-style-type: none"> • Because of the suction motor overheat prevention device, this may occur when 1) dust bin is full, 2) filter or inlet is blocked, or 3) it is used for a long time. Allow the unit to rest and cool for at least 40 minutes before attempting to operate again. <ul style="list-style-type: none"> – Before using it again, clean the filter and dust bin. – If the inlet is blocked, please remove the foreign object.
Mains cord is defective	<ul style="list-style-type: none"> • The defective plug should be replaced by a qualification electrician.

Ақаулықтарды жою нұсқаулығы

Егер өнім дұрыс жұмыс істемесе, қызмет көрсету орталығына сұрау жасау немесе дүкенге хабарласу алдында келесі пункттерді тексеріңіз. Құрылғыда ақаулық болмаса, қызмет көрсету үшін ақы алынады. Пайдаланушы нұсқаулығындағы келесі қарапайым әрекеттер мәселені шешуі мүмкін.

ТЕКСЕРУ	КЕЛЕСІ ӘРЕКЕТТЕРДІ ОРЫНДАҢЫЗ
Сору және діріл шуы әлсіз немесе жоқ.	<ul style="list-style-type: none"> • Соруды әлсірететін кіріс саңылауы немесе шаң контейнерін бөгде заттар бұғаттамағанын тексеріңіз. • Шаң контейнерін негізгі корпусан бөліп алыңыз және сүзгілердің ластанбағанын тексеріңіз.
Тазартқыш мүлдем жұмыс жасамайды ма?	<ul style="list-style-type: none"> • Қосқыштың қосылғанын тексеріңіз. • Батарея зарядының деңгейі төмен емес екенін тексеріңіз. • Жұмыс жасау процедурасы осы нұсқаулықтағы нұсқауларға сәйкес дұрыс екенін тексеріңіз.
Неге кенеттен тоқтап қалады?	<ul style="list-style-type: none"> • Осы өнімде мотордың қызып кетуін болдырмайтын кіріктірме құрылғы бар, келесі жағдайлар орын алған кезде ол уақытша тоқтауы мүмкін. <ul style="list-style-type: none"> – Шаң контейнері шаң мен қоқысқа толы болғанда және сүзгілер бітелген кезде пайдаланылса – Кіріс саңылауы бұғатталған күйде пайдаланылса – Өнім ұзақ уақыт бойы шамадан тыс пайдаланылса • Қуат қосқышына кездейсоқ тиіп кеткен кезде
Тазартқыштан қатты быжылдаған шу шығады ма?	<ul style="list-style-type: none"> • Бұл – қылшақты айналдыратын жоғары жылдамдықты мотор мен форсунканың ұшындағы ұрғылау әрекетінің даусы. Бұл қалыпты жағдай. • Егер шаң контейнері толығымен жиналмаса, шу орын алуы мүмкін. Шаң контейнерін дұрыс және толығымен жинаңыз.
Тазартқыштан иіс келе ме?	<ul style="list-style-type: none"> • Осы құрылғыны сатып алғаннан кейін 3 ай бойы тазартқыштан иіс келуі мүмкін. Құрылғы дұрыс басқарылған жағдайда ол қалыпты болып табылады. • Иістер шаң контейнері мен сүзгілердегі бірнеше уақыт бойы тазаланбаған ескі шаңнан туындауы мүмкін. Құрылғыны қайта пайдалану алдында шаң контейнері мен сүзгілерді босатыңыз, тазалаңыз және жуыңыз.
Ыстық ауа шығып, сонымен қатар негізгі корпус ыстық па?	<ul style="list-style-type: none"> • Шығыс саңылауынан келетін ауа сәл ыстық болады, себебі ол моторды суытқаннан кейін шығады. Бұл қалыпты жағдай.
УК стерилдеу блогы жұмыс жасамайды.	<ul style="list-style-type: none"> • Стерилдеу блогының қуат сымы қуат розеткасына қосылғанын тексеріңіз. • Негізгі корпус блокқа дұрыс орнатылғанын тексеріңіз.
Тазартқыштарды зарядтау мүмкін емес.	<ul style="list-style-type: none"> • Қосқыштың қосылғанын тексеріңіз.
Тек дірілдейді және сору жоқ.	<ul style="list-style-type: none"> • Сору моторының қызып кетуін болдырмайтын құрылғыға байланысты, 1) шаң контейнері толып, 2) сүзгі немесе кіріс саңылауы бұғатталып не 3) ол ұзақ уақыт бойы пайдаланылған кезде осы жағдай орын алуы мүмкін. Қайта басқару алдында құрылғыны тоқтатып, кемінде 40 минут суытыңыз. <ul style="list-style-type: none"> – Қайта пайдалану алдында сүзгі мен шаң контейнерін тазалаңыз. – Кіріс саңылауы бұғатталса, бөгде затты алып тастаңыз.
Желілік сым ақаулы	<ul style="list-style-type: none"> • Ақаулы штепсельді білікті электрші ауыстыру қажет.

Поиск и устранение неполадок

Прежде чем обращаться в сервисный центр или магазин в случае каких-либо нарушений в работе изделия, выполните следующие проверки. Если изделие исправно, сервисный центр имеет право взимать определенную плату за обслуживание. Некоторые проблемы достаточно легко решаются с помощью следующих действий.

ПРИЗНАКИ НЕПОЛАДКИ	НЕОБХОДИМЫЕ ДЕЙСТВИЯ
Низкая или нулевая мощность всасывания и заметный вибрационный шум.	<ul style="list-style-type: none">• Убедитесь, что впускное отверстие пылесборника не заблокировано мусором или посторонними предметами.• Отсоедините пылесборник от корпуса и проверьте состояние фильтров.
Пылесос не работает.	<ul style="list-style-type: none">• Убедитесь, что включен выключатель питания.• Проверьте уровень заряда аккумулятора.• Убедитесь, что эксплуатация изделия осуществляется в соответствии с инструкциями этого руководства.
Изделие внезапно прекращает работу.	<ul style="list-style-type: none">• Изделие оборудовано устройством защиты от перегрева электродвигателя, которое может срабатывать в следующих случаях:<ul style="list-style-type: none">– работа изделия с заполненным пылесборником или засоренными фильтрами;– работа изделия с заблокированным впускным отверстием;– работа изделия в течение слишком долгого времени.• Убедитесь, что вы случайно не коснулись выключателя питания.
Пылесос издает громкий гудящий звук.	<ul style="list-style-type: none">• Этот звук характерен для вращающейся с высокой скоростью щетки и колебаний воздуха на кончике сопла. Это нормальное явление.• Убедитесь, что пылесборник полностью собран. Соберите пылесборник в соответствии с инструкциями.
Посторонние запахи из пылесоса.	<ul style="list-style-type: none">• В течение трех месяцев с момента покупки работа пылесоса может сопровождаться посторонними запахами. Это нормальное явление при эксплуатации изделия.• Запахи также могут появляться в том случае, если какое-то время не выполнялась очистка пылесборника и фильтров. Полностью очистите пылесборник и фильтры от пыли.
Из пылесоса выходит горячий воздух, и нагревается корпус.	<ul style="list-style-type: none">• Воздух, выходящий из выпускного отверстия, используется для охлаждения электродвигателя и может иметь достаточно высокую температуру. Это нормальное явление.
Не работает УФ-стерилизатор.	<ul style="list-style-type: none">• Убедитесь, что шнур питания стерилизатора воткнут в розетку.• Убедитесь, что корпус изделия надлежащим образом установлен на стерилизатор.
Не выполняется зарядка пылесоса.	<ul style="list-style-type: none">• Убедитесь, что включен выключатель питания.
Пылесос вибрирует и не собирает пыль.	<ul style="list-style-type: none">• Это может быть связано со срабатыванием устройства защиты от перегрева электродвигателя. Возможные причины: 1) заполнен пылесборник, 2) заблокированы фильтр или впускное отверстие, 3) пылесос работает в течение слишком долгого времени. Дайте изделию остыть как минимум 40 минут, после чего продолжайте работу:<ul style="list-style-type: none">– перед повторным включением пылесоса очистите фильтр и пылесборник;– убедитесь, что впускное отверстие не заблокировано посторонними предметами.
Поврежден шнур питания.	<ul style="list-style-type: none">• Для замены поврежденного шнура питания обратитесь к квалифицированному электрику.

Пошук і усунення несправностей

Якщо в роботі виробу виникають порушення, перед зверненням до сервісного центру або продавця перевірте наступні пункти. Якщо у виробі відсутні несправності, вам доведеться сплатити вартість послуг. Наступні прості дії допоможуть вирішити проблему.

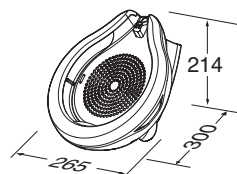
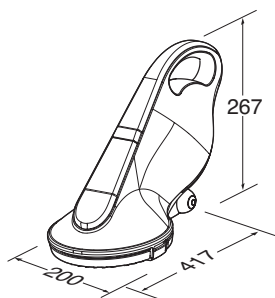
ПЕРЕВІРИТИ	ВИКОНАЙТЕ НАСТУПНІ ДІЇ
Слабке або відсутнє всмоктування, вібраційний шум.	<ul style="list-style-type: none">• Перевірте, чи не заблокований впускний отвір або пилозбірник сторонніми об'єктами або сміттям, які послаблюють потужність всмоктування.• Вийміть пилозбірник із корпусу та перевірте, чи не забруднені фільтри.
Пилосос не працює взагалі	<ul style="list-style-type: none">• Перевірте, чи ввімкнений вмикач живлення.• Перевірте, чи не розрядився акумулятор.• Перевірте, чи використовується пилосос правильно і згідно зі вказівками, наведеними в даному посібнику.
Чому робота пилососа раптово припиняється?	<ul style="list-style-type: none">• Виріб обладнаний пристроєм захисту всмоктувального мотора від перегріву, і мотор може тимчасово зупинитися в наступних випадках:<ul style="list-style-type: none">– Якщо пилосос працює з переповненим пилозбірником або забрудненими фільтрами.– Якщо в пилососі заблокований впускний отвір.– Якщо пилосос працює надто довго.• При випадковому торканні вмикача живлення.
Із пилососа виходить гучне джигчання	<ul style="list-style-type: none">• Це звук, який супроводжує швидкісне обертання обертової щітки і вібрацію для вибивання на передньому краї насадки. Це є нормальним.• Шум може виникати, якщо пилозбірник вставлений неповністю. Правильно й повністю вставте пилозбірник.
Із пилососа виходить неприємний запах	<ul style="list-style-type: none">• Протягом 3 місяців від покупки пилососа із нього може виходити запах. Це є нормальним явищем під час роботи пилососа.• Причиною запаху також може бути застарілий пил у пилозбірнику й у фільтрах, який довго не видалявся. Перед повторним використанням виробу спорожніть та ретельно почистіть і промийте пилозбірник і фільтри.
Із пилососа виходить гаряче повітря, а корпус сильно нагрівається	<ul style="list-style-type: none">• Повітря, яке виходить із випускних отворів, нагрівається через те, що воно використовується для охолодження мотора. Це є нормальним.
Станція УФ-стерилізації не працює	<ul style="list-style-type: none">• Перевірте, чи підключений шнур живлення стерилізаційної станції до розетки.• Перевірте, чи правильно розташований основний прилад на станції.
Акумулятор пилососа не заряджається	<ul style="list-style-type: none">• Перевірте, чи ввімкнений вмикач живлення.
Здійснюється лише вібрація, всмоктування відсутнє	<ul style="list-style-type: none">• Це відбувається через пристрій захисту всмоктувального мотора від перегріву в наступних випадках: 1) пилозбірник переповнений, 2) заблокований фільтр або впускний отвір, або 3) виріб працює надто довго. Перед наступним увімкненням необхідно дати пристрою охолонути впродовж приблизно 40 хвилин.<ul style="list-style-type: none">– Перед продовженням використання очистіть фільтр і пилозбірник.– Якщо заблокований впускний отвір, приберіть сторонній об'єкт.
Пошкоджений шнур живлення	<ul style="list-style-type: none">• Для заміни пошкодженої штепсельної вилки зверніться до кваліфікованого електрика.

Product specifications

Өнім сипаттамалары

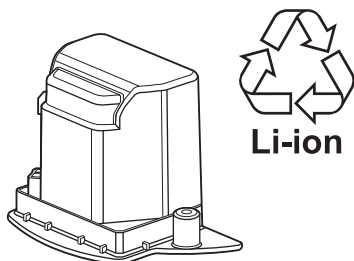
Технические характеристики

Технічні характеристики виробу



Item/Model Өнім/Үлгі Артикул/модель Виріб/модель	Model (VH92**DSW, VHB92**DSW) Үлгі (VH92**DSW, VHB92**DSW) Модель (VH92**DSW, VHB92**DSW) Модель (VH92**DSW, VHB92**DSW)
External Dimensions Сыртқы өлшемдер Размеры Габаритні розміри	200 mm x 417 mm x 267 mm
Weight Салмағы Вес Вага	1.8 kg
Power Consumption Энергия тұтыну Потребляемая мощность Споживана потужність	100 W
Charging Time Зарядтау уақыты Время зарядки Тривалість зарядки	3 hours 3 сағат 3 ч 3 години
Use Time Пайдалану уақыты Время работы Час роботи	Approx. 25 minutes Шамамен 25 минут Около 25 минут Прибл. 25 хвилин

Item/Model Өнім/Үлгі Артикул/модель Виріб/модель	Charger includes Sterilizing function Зарядтау құрылғысы стерилдеу міндетін қамтиды Зарядная станция оснащена функцией стерилизации Зарядна станція з функцією стерилізації
External Dimensions Сыртқы өлшемдер Размеры Габаритні розміри	265 mm x 300 mm x 214 mm
Weight Салмағы Вес Вага	0.9 kg
Power cord length Қуат сымның ұзындығы Длина шнура питания Довжина шнура живлення	1.5 m
Rating Номиналды қуаты Характеристики Електричні характеристики	220-240 V~ 50 Hz
Output Voltage/Current Шығыс кернеу/Ток Выходное напряжение/сила тока Вихідна напруга/струм	DC 21 V 0.85 A
Power Consumption Энергия тұтыну Потребляемая мощность Споживана потужність	30 W



Item/Model Өнім/Үлгі Артикул/модель Виріб/модель	Battery Батарей Аккумулятор Акумуляторна батарея
Type Түрі Тип Тип	Lithium Ion Battery Литий-ионды батарея Литий-ионный аккумулятор Літійово-іонна акумуляторна батарея
Rating Номиналды қуаты Характеристики Електричні характеристики	18 V / 2000 mAh
Number of battery cell Батарей элементінің саны Число гальванических элементов Кількість акумуляторних елементів	5
Manufacturer Өндіруші Изготовитель Виробник	Neonix
Merchandiser Сауда фирмасы Продавец Продавець	LG Electronics



Disposal of your old appliance

1. When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.
2. All electrical and electronic products should be disposed of separately from the municipal waste stream via designated collection facilities appointed by the government or the local authorities.
3. The correct disposal of your old appliance will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.
4. For more detailed information about disposal of your old appliance, please contact your city office, waste disposal service or the shop where you purchased the product.



Disposal of waste batteries/accumulators

1. When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to batteries/accumulators of Your product it means they are covered by European Directive 2006/66/CE.
2. This symbol may be combined with chemical symbols for mercury(Hg), cadmium(Cd) or lead(Pb) if the battery Contains more that 0.0005% of mercury, 0.002% of cadmium or 0.004% of lead.
3. All batteries/accumulators should be disposed separately from the municipal waste stream via designated collection facilities appointed by the government or the local authorities.
4. The correct disposal of Your old batteries/accumulators will help to prevent potential negative consequences for the environment, animal and human health.
5. For more detailed information about disposal of Your old batteries/accumulators, please contact Your city office, waste disposal service or the shop where You purchased the product.



Ескі құрылғыны жою

1. Өнімге айқас сызықпен сызылған дөңгелекті контейнер таңбасы жапсырылса, өнімнің 2002/96/EC еуропалық директивасына сәйкес жойылуы қажеттігін білдіреді.
2. Барлық электрлік және электрондық өнімдер қалалық қоқыс шығарудан бөлек үкімет немесе жергілікті билік органдарымен тағайындалған арнайы жинау пункттері арқылы жойылуы қажет.
3. Ескі құрылғыны тиісті түрде жою қоршаған ортаға және адам денсаулығына теріс салдарын тигізбеуге көмектеседі.
4. Ескі құрылғыны жою туралы толық ақпарат алу үшін, қалаңыздағы кеңсеге, қоқысты жою қызметіне немесе өнімді сатып алған дүкенге хабарласыңыз.



Қолданылған батареяларды/аккумуляторларды жою

1. Батареяларға/аккумуляторларға айқас сызықпен сызылған қоқыс жәшігінің таңбасы жабыстырылған болса, ол Еуропалық директивада 2006/66/CE бар екендігін білдіреді.
2. Егер батарея құрамында сынап мөлшері 0,0005%, кадмий мөлшері 0,002% немесе қорғасын мөлшері 0,004%-дан артық болса, бұл таңба сынаптың(Hg), кадмийдің(Cd) немесе қорғасынның(Pb) химиялық таңбаларымен бірге көрсетіледі.
3. Барлық батареялар/аккумуляторлар қалалық қоқыс шығарудан бөлек үкімет немесе жергілікті билік органдарымен тағайындалған арнайы жинау пункттері арқылы жойылуы қажет.
4. Ескі батареяларды/аккумуляторларды тиісті түрде жою қоршаған ортаға, жануар және адам денсаулығына теріс салдарын тигізбеуге көмектеседі.
5. Ескі батареяларды/аккумуляторларды жою туралы толық ақпарат алу үшін, қалаңыздағы кеңсеге, қоқысты жою қызметіне немесе өнімді сатып алған дүкенге хабарласыңыз.



Утилизация отработавшего изделия

1. Если к изделию прикреплено изображение зачеркнутого контейнера на колесах, это означает, что на продукт распространяется европейская директива 2002/96/EC.
2. Все электрические и электронные изделия следует утилизировать отдельно от бытовых отходов и сдавать в специальные пункты сбора, организованные правительством или местными властями.
3. Правильная утилизация старого устройства поможет предотвратить негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей.
4. Для получения более подробных сведений об утилизации старого устройства обращайтесь в офис в вашем городе, службу по утилизации отходов или магазин, в котором было приобретено изделие.



Утилизация отработавших аккумуляторов

1. Если к аккумулятору прикреплено изображение зачеркнутого контейнера на колесах, это означает, что на них распространяется европейская директива 2006/66/CE.
2. Это изображение могут сопровождать химические символы ртути (Hg), кадмия (Cd) или свинца (Pb), если содержание этих элементов в аккумуляторе превышает соответственно 0,0005% (ртути), 0,002% (кадмий) и 0,004% (свинец).
3. Все аккумуляторы следует утилизировать отдельно от бытовых отходов и сдавать в специальные пункты сбора, организованные правительством или местными властями.
4. Правильная утилизация старых аккумуляторов поможет предотвратить негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей.
5. Для получения более подробных сведений об утилизации старых аккумуляторов обращайтесь в офис в вашем городе, службу по утилизации отходов или магазин, в котором было приобретено изделие.



Утилізація старого приладу

1. Символ на виробі, що зображає перекреслений контейнер для сміття на колесах, означає, що на даний виріб поширюються положення Європейської директиви 2002/96/EC.
2. Всі електричні та електронні вироби слід утилізувати окремо від загального сміття у спеціальних пунктах прийому, визначених владою або місцевим урядом.
3. Правильна утилізація старих приладів допоможе запобігти потенційному шкідливому впливу на навколишнє середовище та здоров'я людей.
4. За більш докладною інформацією відносно утилізації старого виробу зверніться до міської влади, у службу по утилізації, або у магазин, де ви придбали даний виріб.



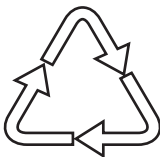
Утилізація відпрацьованих батарейок/аккумуляторів

1. Символ на батарейках/аккумуляторах вашого виробу, що зображає перекреслений контейнер для сміття на колесах, означає, що на них поширюються положення Європейської директиви 2006/66/CE.
2. Поруч із цим символом можуть бути присутні хімічні символи ртуті (Hg), кадмію (Cd) або свинцю (Pb), якщо в батарейці міститься більше 0,0005% ртуті, 0,002% кадмію або 0,004% свинцю.
3. Усі батарейки/аккумулятори підлягають утилізації окремо від побутових відходів через спеціалізовані пункти прийому, призначені для цих цілей урядом або місцевею владою.
4. Правильна утилізація старих батарейок/аккумуляторів допоможе запобігти потенційним негативним наслідкам для навколишнього середовища, тварин і здоров'я людини.
5. За докладнішою інформацією відносно утилізації старих батарейок/аккумуляторів зверніться до міської влади, у службу по утилізації, або у магазин, де ви придбали даний виріб.



Символ «не для пищевой продукции» применяется в соответствии с техническим регламентом Таможенного союза «О безопасности упаковки» 005/2011 и указывает на то, что упаковка данного продукта не предназначена для повторного использования и подлежит утилизации. Упаковку данного продукта запрещается использовать для хранения пищевой продукции.

Символ Кедендік одақтың 005/2011 техникалық регламентіне сәйкес қолданылады және осы өнімнің қаптамасын екінші рет пайдалануға арналмағанын және жоюға жататынын көрсетеді. Осы өнімнің қаптамасын азық-түлік өнімдерін сақтау үшін пайдалануға тыйым салынады.



Символ «петля Мебиуса» указывает на возможность утилизации упаковки. Символ может быть дополнен обозначением материала упаковки в виде цифрового и/или буквенного обозначения.

Символ қаптаманы жою мүмкіндігін көрсетеді. Символ сандық код және/немесе әріп белгілері түріндегі қаптама материалының белгісімен толықтырылуы мүмкін.



Напряжение Напруга Кернеу	220 - 240 V~(В~) 50 Hz(Гц)
Страна происхождения Країна походження Өндіруші ел	Корея Корея Корея
Дата производства Дата виробництва Өндірілген күні	Смотрите на упаковке Дивіться на упаковці Рейтинг затбелгісін қараңыз
Эл Джи Электроникс Инк. Ул. Уанам, 84, Сонгсан, город Чангвон, Гуёнгангнам, 642-713, Республика Корея ЛГ Електронікс Инк. 84, Уанам-ро, Сонгсан-гу, Чангвон-сі, Г'ьонгангнам-до, 642-713, Південна Корея Элджи Электроникс Инк. Уанам көшесі 84, Сонгсан, Чангвон қаласы, Гуенгангнам, 642-713, Корея Республикасы	
Офіційний імпортер в Україні ПІІ 'ЛГ Електронікс Україна' Україна, 01004, м. Київ, вул. Басейна, 4 (літера А), тел.: +38 (044) 201-43-50, факс: +38 (044) 201-43-73	